

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901  
por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98  
Precio del ejemplar: 8 pesetas

AÑO LXXV.— Número 22.987  
Sábado 22 de noviembre de 1975

Director: Angel Vilches González  
Director interino: Antonio Martín Caslo  
Depósito Legal: SG 7-1958

## TENEMOS REY: S. M. Don Juan Carlos I



Don Juan Carlos de Borbón, jurando el cargo de Rey de España



Su Majestad el Rey don Juan Carlos en un momento de su mensaje



La multitud aplaude a la familia de Franco  
(Fotós Peñalosa)

Fue proclamado y juró el cargo, a mediodía de hoy, en las Cortes, como Rey de España

Madrid, 22.—Con la constitución del Pleno de las Cortes, bajo la presidencia del vicepresidente primero de la Cámara, José Finat y Escrivá de Romaní, comenzaron los actos de la proclamación de Juan Carlos de Borbón como Rey de España.

Abierta la sesión a las 12,13 horas con las tribunas completamente abarrotadas de público y las tribunas de invitados, el secretario primero de las Cortes, Tomás Romojaro, procedió a dar lectura a los artículos primero y cuarto de la ley de 22 de julio de 1969, que dicen así:

«Artículo primero: Al producirse la vacante en la Jefatura del Estado, se instaura la corona en la persona del Príncipe don Juan Carlos.

Artículo cuarto: Vacante la Jefatura del Estado, el Príncipe don Juan Carlos de Borbón y Borbón prestará juramento y será proclamado Rey por las Cortes Españolas, conforme el artículo séptimo de la Ley de Sucesión, y dentro del plazo de ocho días desde aquel en que se produzca la vacante.»

Seguidamente, dio lectura al ceremonial del acto y el presidente en funciones suspendió la sesión en espera de la llegada de Sus Altezas Reales al palacio de las Cortes. Procuradores, consejeros e invitados permanecieron en sus asientos y los únicos que abandonaron el salón de plenos fueron los miembros del Consejo de Regencia.

Las tribunas se encontraban completamente llenas por las autoridades invitadas. Entre ellas figuraban los jefes de Estado de Jordania, Mónaco,

Chile, Orden de Malta y Filipinas; los vicepresidentes de la República Dominicana,

(Continúa a la pág. 7)



**HOY, 24 PAGINAS,**  
de ellas 12 en suplemento  
especial dedicado  
**a DON JUAN CARLOS**

Zapatos  
**KUR - CREGG**  
elegantes  
antideslizantes  
**HEREDERO**

## Impresionante manifestación

Los segovianos tuvieron oportunidad ayer de hacer expresa manifestación de su dolor por la pérdida del Generalísimo Francisco Franco y acudieron a la catedral abarrotando las amplias naves del templo de modo que no se recuerda una concurrencia semejante. De ello se da cuenta en la información local, pero aquí debemos destacar el recogimiento, el fervor y la emoción con que la multitud siguió el funeral oficiado por el eterno descanso del Caudillo.

El alcalde de la ciudad hace pública hoy, precisamente, una nota agradeciendo la masiva asistencia de los segovianos a este funeral. El hecho es que toda Segovia participa con el resto de las provincias españolas en el luto nacional y el sentir común está en el Palacio de Oriente junto a los restos mortales de Franco. La televisión ha llevado a todos los hogares las escenas de las colas que esperan para entrar a rendir su último adiós al Jefe del Estado desaparecido y la emoción tantas veces difícilmente contenida de los que desfilan delante del cadáver.

Por otra parte, centenares de segovianos, miembros de las distintas organizaciones del Movimiento, ex combatientes y simples ciudadanos tienen previsto trasladarse mañana al Valle de los Caídos para asistir al sepelio de los restos mortales de Franco. Sin duda, ésta es la manifestación colectiva de duelo más impresionante que se ha producido nunca en torno a un gobernante.

Pero la atención está puesta también en el otro motivo que marcará el día de hoy como fecha histórica, la proclamación del Príncipe Juan Carlos como Rey de España. Puede asegurarse que prácticamente la totalidad de los segovianos habrán estado esta mañana pendientes de la televisión para seguir con la mayor atención la solemne ceremonia. Estrenamos un nuevo régimen y Segovia tiene conciencia de la importancia del momento en que vivimos.

## La Prensa opina

### TESTAMENTO POLITICO



dice en un editorial:

«El testamento político de Francisco Franco, leído por el presidente del Gobierno con comprensible emoción, es la confesión de un hombre que, ante el juicio inapelable de su Creador, rinde cuenta de su vida y de los dos amores que le inspiraron: Dios y España, su fidelidad a la Iglesia y la devoción a la Patria»

El Señor habrá dado ya su fallo, infinitamente justo, pero infinitamente misericordioso también, sobre el hombre; la historia dará el suyo sobre la obra histórica de Franco; pero lo que no puede ponerse en duda—y en ese sentido su mensaje póstumo debe ser recibido con respeto profundo—es la sinceridad, intensidad y constancia con que sirvió a los dos grandes amores mencionados, tal como le habían enseñado a servirlos, con una estrechísima vinculación entre ambos y de los dos con él mismo, desde el puesto de responsabilidad y gobierno que durante treinta y nueve años ocupó.»

### SILENCIO

### INFORMACIONES

ha publicado un editorial al que pertenecen los siguientes párrafos:

«Ahora, en el momento de la amargura, la contraseña nacional es don Juan Carlos de Borbón: Príncipe de España con derecho de sucesión a la Jefatura de Estado e inmediato Rey de todos los españoles, ostentaba ya la Jefatura del Estado en funciones, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 11 de la ley Orgánica. Ahora, la tristeza y la conmoción en las que el país acompaña a la familia del Caudillo y vaya en estos momentos de conturbación un especial eco de nuestro dolor a la esposa del Generalísimo—, va teñida de segura confianza. Franco ha muerto. El Estado que él conformó camina hacia una nueva etapa en límpida rodadura. Se nos antoja que es el mejor epitafio en letra impresa que puede rendírsele a Francisco Franco Bahamonde. Estamos en el luto. Estamos en el dolor. Pero de su trabajo a lo largo de treinta y nueve años nos llega el legado de que nada podrá ya ser para mal, de que las discordias entre hermanos quedaron arrumbadas, de que la Patria será próspera y fraterna, de que la paz que nos supo dar nos salpicará benéfica y abundantemente. Que Dios le dé a él el eterno descanso y a treinta y cuatro millones de españoles nos sepa conceder la solidaridad, la serenidad y la esperanza.»



Los artículos publicados en esta sección no tienen por qué coincidir necesariamente con la opinión del periódico, sino que responden a los criterios de las personas que los firman.

## EL MERITO DE UNA ENTREGA

Todos conocemos la pasividad de la sociedad a la hora del aplauso, del gesto estimulante a la labor profesional; del aplauso por la entrega al bien común. Curiosamente, una sociedad, que es ruidosa a la hora de aplaudir en el deporte, en el espectáculo, permanece inalterable, impertérrita, incólume, a la hora de testimoniar su admiración, su cariño o simplemente su reconocimiento a determinadas funciones y actitudes del bien público.

Por eso hay veces que parece estarse solo. Y, generalmente, no es así. Eso suele pasar la más de las veces con el maestro, como firme pilar, como firme puente, entre la infancia y la prometedora adolescencia, que será el soporte del mañana. Sería una utopía volver a insistir en los valores del maestro (aunque se les cambie de nominación). Sería pueril volver a recordar sus especiales condicionamientos; pero es hora—y no vencida— para evocar la singular forma de entrega de los maestros de aquellas áreas rurales.

A través de cursillos de especialización y de las agrupaciones o concentraciones escolares, sobre todo, se está llevando a cabo, siquiera indirectamente, una notable labor de acercamiento, de socialización, de renovación, de relación entre ellos; de una forma de convivencia que, consecuentemente, puede espolear inquietudes o ser el antídoto del desasosiego que puede proporcionar aquellas soledades prolongadas de los maestros en sus entornos rurales y diseminados. Cada vez son menos, afortunadamente, los maestros que permanecen aislados, puesto que cada vez son menos también los pueblos, como antes, casi olvidados en la geografía nacional. Pero aún quedan. Y no son pocos.

Como todos sabemos—aunque bueno será recordarlo—este tipo de maestros han de ser en aquellos núcleos de población no sólo instructores y educadores escolares, sino que han de ser psicólogo, político, orientador, confidente, promotor de las inquietudes y nostalgias, de las aspiraciones, en definitiva, no ya de sus alumnos sino del ente social; de buena parte de los vecinos. Y esto es un mérito. Al menos para mí. Debido a esa amplia faceta, a veces pueden producirse tremendas crisis contra las que es necesario luchar con ejemplar fuerza de voluntad y templanza. Y ahí está el mérito de esos maestros de los pequeños núcleos rurales. Es fácil sustraerse de esas preocupaciones en las comunidades más amplias,

donde pueden utilizarse elementos contra el tedio o contra el desasosiego; donde pueden encauzarse inquietudes intelectuales o sociales. Pero en esas pequeñas áreas, estas posibilidades son ciertamente recortadas. Y ahí veo yo un mérito. Mérito que viene a ser aún mayor si de esas limitaciones se cimentan sólidos pilares de esperanza, de fe, de amor; en definitiva, de firmeza de espíritu.

Si a eso se añade el sacrificio que de otros horizontes más

relumbrones supone la dedicación a la enseñanza en los pequeños pueblos, no encontraremos sino justificado este caso—aunque sincero—testimonio de admiración, reconocimiento y cariño hacia esos hombres y mujeres de singular dedicación vocacional, que, dicho sea de paso, no han de sentirse solos, sino conscientes de que la sociedad—aunque no lo exteriorice—camina junto a ellos en la alegría de su entrega.

M. VELASCO

### Cámara Oficial de Comercio e Industria de la provincia de Segovia

#### ELECCIONES SINDICALES PARA LA PROVISION DE VACANTES EXISTENTES EN SU SENO

## AVISO OFICIAL

La Comisión Electoral Sindical Provincial de Segovia ha publicado las normas para la provisión de vacantes existentes en el Pleno de esta Corporación, de conformidad con el artículo 18 del Reglamento General de Cámaras de Comercio, Industria y Navegación, aprobado por decreto 1.291/1974, de 2 de mayo, que establece que la elección de los miembros del Pleno de las Cámaras, se realizará a través de la Organización Sindical, por las Uniones de Empresarios de los Sindicatos correspondientes a la demarcación de aquéllos y de entre sus componentes.

La Comisión Provincial Sindical, en su reunión del día 17 de noviembre actual aprobó las normas para dichas elecciones y ha dispuesto lo siguiente:

- 1.º Exposición de normas, planes y censo electoral. Exposición en las Oficinas de la Cámara hasta el día 27 de noviembre.
- 2.º Proclamación de candidatos. Ha de solicitarse antes de las 20 horas del día 25 del presente mes, ante la Secretaría de la Comisión Electoral Provincial de la Organización Sindical y el candidato ha de ser propuesto, al menos, por el 5 por 100 de los electores o por el 20 por 100 de los vocales de la Junta General de la Unión de Empresarios del respectivo Sindicato.
- 3.º Fecha y lugar de la votación. Día 28 de noviembre desde las diez a las trece horas, en la sala de juntas de la planta segunda de la Delegación Sindical, de la del Sindicato de Hostelería y en la planta tercera las de Transportes y Comunicaciones, y Banca, Bolsa, Ahorro y Seguros.
- 4.º Las vacantes a proveer mediante el procedimiento y sistema electoral sindical, serán las siguientes:

Unión de Empresarios del Sindicato de Hostelería: UNA VACANTE.

Unión de Empresarios del Sindicato de Banca, Bolsa, Ahorro y Seguros: UNA VACANTE, con cuota hasta 25.000 pesetas.

Unión de Empresarios del Sindicato de Transportes y Comunicaciones: UNA VACANTE.

La Cámara, por último, ratifica su ofrecimiento de colaboración incondicional a las autoridades sindicales, para el mejor cumplimiento de las normas establecidas, tanto por la Organización Sindical, como por el Ministerio de Comercio, así como su permanente disposición de servicio a todos los comerciantes e industriales de Segovia y su provincia y resolverá cualquier consulta, aclaración o duda que pudiera presentarse en sus oficinas de Juan Bravo, 7.

Segovia 21 de noviembre de 1975.— El presidente, Andrés Mínguez Garrido.



## IMPRESIONANTE ASISTENCIA DE PUBLICO AL FUNERAL POR EL CAUDILLO

### FUE CONCELEBRADO AYER POR LA TARDE, EN LA CATEDRAL, POR EL OBISPO Y OTROS SACERDOTES

#### Asistieron las primeras autoridades provinciales, amplias representaciones y segovianos de todas las clases sociales

Una auténtica manifestación constituyó la asistencia de público al funeral que ayer por la tarde, a las cinco, se ofició en la catedral, en sufragio del alma del Caudillo de España, y que fue transmitido en directo por «Radio Segovia».

Desde tiempo antes de la hora fijada para el comienzo de la ceremonia, (coincidiendo con el cierre del comercio por este motivo), los fieles comenzaron a llegar al templo, que rápidamente fue ocupado en la totalidad de su nave central, por lo que puede calcularse en miles las personas presentes, entre las que se encontraban segovianos de todas las clases sociales, que de esta forma quisieron testimoniar su dolor por la muerte del Generalísimo.

A la hora de dar comienzo el funeral, era prácticamente imposible penetrar en el templo, por lo que otras muchas personas debieron permanecer en el enlosado o junto a la puerta principal, para intentar seguir desde allí el acto religioso. En todo momento el silencio fue absoluto. En el centro de la vía sacra se instaló un catafalco cubierto con las banderas nacionales y en los lados de la epístola y el evangelio se habían reservado sitios de preferencia a los gobernadores civil y militar, y todas las demás primeras autoridades provinciales; se encontraban presentes, asimismo, amplias representaciones civiles, militares y religiosas. Asistieron en pleno las corporaciones municipal y provincial.

El funeral fue celebrado en el altar mayor por el

obispo de la diócesis y otros sacerdotes mientras la capilla entonaba diversas composiciones sacras. Después del Evangelio, monseñor Palenzuela Velázquez pronunció la siguiente homilía:

«Ha muerto el Jefe del Estado español, Francisco Franco. La dedicación del hombre a su misión y su larga y dolorosa lucha con la muerte suscitan en todos un profundo respeto. Nadie puede dejar de reconocer la señalada significación del fallecido Jefe del Estado para el curso de la historia de nuestra patria.

Durante casi cuarenta años y en una época que caracterizan cambios y transformaciones de todo orden, algunos de los más profundos y rápidos de la historia humana, el General Franco ha dirigido los destinos de la nación. Nada de lo que ha sucedido en este país durante estos largos años, puede entenderse sin alguna referencia a la obra militar y política de Francisco Franco. Coexisten hoy en nuestro país varias generaciones de hombres señalados en sus vidas y destinos por las decisiones de quien ejerció el poder supremo político.

El Jefe del Estado, enteramente fiel a sus convicciones, ha dedicado toda su vida a las muy duras tareas de la guerra y del gobierno. Quiénes ejercen alguna autoridad pública, pueden apreciar lo abrumador de la carga de tener que tomar en última instancia y a veces solitariamente decisiones que influirán en las vidas de millones de ciudadanos. Desde ahí puede entender en toda profundidad el creyente las palabras del testamento



En la puerta de entrada a la catedral vemos a un grupo de personalidades segovianas. (Fotos Peñalosa)

espiritual de Franco, escritas durante su última enfermedad: «Al llegar para mí la hora de rendir mi vida ante el Altísimo y comparecer ante su inapelable juicio, pido a Dios que me acoja benigno a su presencia, pues quise vivir y morir como católico».

La actitud ante la muerte inminente cierra y define una vida. En nuestro caso y conforme a las palabras leídas, el creyente entrega su vida, con cuanto fue, significó y pudo, a Dios y a su juicio—desde acá irraztable e inapelable y reconoce no tener y no querer tener en esta entrega otro asidero sino la misericordia de Dios y su propia fe.

Por eso, nosotros que celebramos en esta asamblea cristiana el misterio del juicio y de la misericordia de Dios en la muerte y resurrección de su Hijo Jesucristo, no podemos hacer aquí otra cosa sino cumplir el último deseo de nuestro hermano, Francisco Franco, entregarlo a la misericordia de Dios.

Todo poder y toda justicia de cualquier hombre se desvanecen ante Dios. En este anularse toda pretensión humana, sólo queda en pie un único apoyo y asidero: un po-

der misericordioso, perdonador y recreador, el del amor de Dios. En la muerte de cualquier hombre entrevemos el juicio último, insondable de Dios sobre todo proyecto y esfuerzo humano; pero en la muerte del creyente con Cristo, muerto y resucitado, esperamos de Dios la victoria de su gracia y de su don.

Ante la muerte que corta todo camino, los creyentes celebramos la victoria de nuestro Dios. Sabemos, los creyentes en Cristo, que Dios se muestra como quien es, dando vida a los muertos y llamando a la existencia a lo que no existe (Rm 4,17). Ahí se funda nuestra esperanza y solamente ahí, donde Dios se ha empeñado por nosotros.

En esta celebración la comunidad cristiana confiesa la fe y la esperanza que le abren un horizonte sin límites aún para las tareas de este mundo. A pesar de la muerte y de las contradicciones en que nos debatimos con frecuencia, la esperanza en la resurrección funda también una confianza inquebrantable en la Providencia que dirige a pueblos e individuos. Mirar al futuro, animosos y confiados, no es ninguna injuria a quienes de un modo u otro determinaron el pasado que queda atrás. Se cumplirá el sentido de nuestra celebración, si no nos dejamos ganar por el desánimo y el pesimismo, si nos aprestamos a entrar en ese futuro con buen ánimo, con generosidad y confianza en el

poder creador de nuevas fuerzas de vida. Así sea.»

Una vez finalizada la ceremonia religiosa, el prelado rezó un responso por el eterno descanso del alma del Caudillo, tras lo cual fue interpretado al órgano el himno nacional. Seguidamente el público comenzó a abandonar el templo, siendo visible en muchos rostros la emoción que les embargaba, a duras penas contenidas. Varios grupos de personas se trasladaron al Monumento a los Caídos, donde rezaron unas oraciones.

#### AGRADECIMIENTO DE LA ALCALDÍA

Embargada de emoción esta Alcaldía ante la inmensa participación y concurrencia del pueblo de Segovia en el solemne funeral que se ofició ayer en la santa iglesia catedral en sufragio del alma de Su Excelencia el Jefe del Estado y Generalísimo Francisco Franco (q. e. p. d.), se complace la misma en hacer público por esta nota su más cordial reconocimiento y más viva gratitud, por la respuesta dada a su llamada, hacia el vecindario todo que con su presencia se sumó a tan piadoso acto, expresión sincera que por otra parte ha sido del hondo y general pesar que la desaparición del Caudillo de España ha producido entre nosotros.—Segovia, 22 de noviembre de 1975. El alcalde, Luciano Sánchez Reus.



El público se agolpa junto al túmulo levantado en la vía sacra

Bordillos hormigón

**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Tel. 414855.



## AVISO DE LA CONFEDERACION DE EX-COMBATIENTES SOBRE EL DESPLAZAMIENTO AL VALLE DE LOS CAIDOS

La Confederación Nacional de Ex-Combatientes y la Jefatura Provincial del Movimiento, organizadores del viaje al Valle de los Caídos para asistir al entierro del Caudillo, ponen en conocimiento de todos cuantos ya están inscritos (Alféreces Provisionales, Sargentos Provisionales, Ex-Combatientes, División Azul, Hermandad de Banderas de Falange, Ex-Cautivos, Sección Femenina, Organización Juvenil y afiliados al Movimiento Nacional) lo siguiente:

1.º Que la caravana de autocares saldrá de la Avenida de Fernández Ladreda (frente a Sindicatos), a las SIETE Y MEDIA DE LA MAÑANA, EN PUNTO, DEL DOMINGO DIA 23.

2.º Que el regreso será aproximadamente a media tarde, por lo que la comida será facilitada por puestos de Intendencia (al precio de 125 pesetas) instalados en el trayecto, rogando se abstengan de llevar paquetes de comida.

3.º Los que residen en la provincia tendrán que ponerse en contacto con sus respectivos jefes locales del Movimiento, quienes les informarán de la hora de salida de sus pueblos.

## Sesiones de trabajo para alcaldes y jefes locales

Se trataron el tema del asociacionismo y otros de interés político nacional

Se están celebrando, organizadas por la Jefatura Provincial del Movimiento, unas jornadas de orientación política y administrativa con el fin de llegar al mayor número posible de jefes locales con temas de palpitante actualidad como es el proceso asociativo.

Todas las sesiones han sido dirigidas y presididas por el jefe provincial del Movimiento y gobernador civil, don Luis Julve Guerrero, acompañado del subjefe provincial y mandos de Jefatura, asistiendo a las mismas unos noventa jefes locales, a los que el jefe provincial dió cuenta del proceso constitucional, al tiempo que les hacía ver la necesidad de la participación a través de los cauces de las asociaciones legalmente constituidas.

Dijo que su éxito dependerá en gran parte el futuro de una convivencia ordenada. En este sentido al Movimiento le corresponde a través de dichas asociaciones canalizar la participación política del pueblo a través del pluralismo de fuerzas y opiniones existentes, pero lo ha de conseguir respetando precisamente esa pluralidad de criterios y promoviendo la vida política. El sentido democrático de nuestro tiempo exige que el Movimiento esté abierto a la totalidad de los españoles. El empeño radica, pues, en lograr que nuestra democracia orgánica alcance

unos óptimos niveles de participación admitiendo la realidad del pluralismo político y abriendo el sistema a todos los que, respetando la Constitución, quieran participar políticamente dentro de ella.

Estas jornadas, que terminaron con un animado coloquio entre los asistentes, continuarán hasta que pasen por las mismas todos los jefes locales de la provincia, que a su vez informarán a los consejos locales y a los vecinos de sus respectivos municipios. J. P.

## GRATITUD TRAS LA CELEBRACION DE LA SEMANA DE HOMENAJE A NUESTROS MAYORES

Con ruego de publicación hemos recibido la siguiente carta, firmada por Antonia Antequera:

«Los residentes de las Hermanitas de los Pobres le agradeceríamos tuviera a bien publicar esta carta, ya que nos es imposible dar las gracias a todo el mundo que, en esta Semana de Homenaje a nuestros años nos la han hecho pasar de forma tan agradable. Muy particularmente le agradecemos a este periódico todo cuanto ha colaborado en mentalizar a la opinión pública sobre los problemas de nuestra edad, en publicar información y fotografías sobre los actos organizados, etc.

También queremos expresar nuestro agradecimiento a la querida emisora «Radio Segovia», tan dispuesta siempre a colaborar en obras benéficas, y de una manera muy especial por su eficaz campaña de ayuda, que nos ha valido un magnífico ascensor que nos era muy necesario.

Gracias a todo Segovia y su provincia que colaboró tan generosamente. También a todos los grupos de jóvenes que han venido estos días a alegrarnos con su simpatía y sus canciones, jóvenes de la parroquia del Carmen, «Raíces del Pueblo» y Sección Femenina, alumnas de las MM. Oblatas, seminaristas de los PP. Misioneros, y también a los alumnos de E. G. B. de este colegio que organizaron una tómbola en la que todos tuvimos la suerte de tener nuestro regalo: colonia, tabaco, pañuelos, etc. y que hi-

cieron a costa de sacrificios y privaciones. La Tuna de Magisterio, por su parte, se presentó inesperadamente la tarde del domingo y nos hizo pasar un rato inolvidable, igual que don Alfonso Monge con su estupenda sesión de ilusionismo.

Hemos visto en todos tanto cariño, tanto respeto y tantas delicadezas que sólo encontramos la palabra que todo lo encierra: ¡Dios, se lo pague!

No queremos terminar sin mencionar a la destilería del whiskey y a los restaurantes y establecimientos que nos han obsequiado con desayu-

nos, comidas y cenas. Finalmente, gracias a todos los que durante el año vienen a visitarnos y habitualmente nos ayudan con su dinero, su simpatía o su colaboración y servicio personal, ayudando a nuestras Hermanitas en los menesteres más humildes. Que Nuestra Señora de la Fuencisla reciba nuestras oraciones por todas y cada una de las personas que llevamos en nuestro corazón.

\*\*\*

Por otra parte, hemos recibido un escrito del director de la Residencia de Pensionistas de nuestra ciudad, don Victoriano Aguado Sancho, en el que da cuenta del interés y entusiasmo con que los miembros de la Comisión Gestora de dicho centro, los señores residentes y el personal han seguido la información que el periódico ha dedicado a la Semana Internacional de Homenaje a Nuestros Mayores, y expresa su sincero reconocimiento por dicha información.

Somos especialistas en lo más importante:

## EL AGUA

CLORACION ● DECLORACION  
DEPURACION ● DESCALCIFICACION

## SAJI, S. L.

DISTRIBUIDORES DE

## INCORE - ROPLASA

Dirección técnica

Doctor químico Antonio Catalán Andreu  
TRATAMIENTO DE TODA CLASE DE AGUAS, POTABLES O RESIDUALES

Información, proyectos y presupuestos sin compromiso a...

AYUNTAMIENTOS  
CONTRATISTAS  
INDUSTRIAS  
PARTICULARES, etc.

SAN JUAN, 8

Teléfono 412604

## Discoteca

# Las Vegas

Pase una tarde agradable bailando con los ritmos del

## SONIDO NED

de 6,30 a 10,30

Sábados, desde las 11

## EL MERCADO SEMANAL

Cuando el tiempo nos recuerda la proximidad de las Navidades, y cuando las nieves suelen aparecer en los altos y las mesetas, que gravitan en el frío, cuando todo parece paralizarse para buscar el reposo al lado del fuego y el descanso, este mercado sigue su camino impartiendo con la misma intensidad y tesón la huella de su paso, que no logran borrar ni el tiempo, ni las circunstancias, ni las coyunturas, ya sean económicas o laborales, pues ya dice el refrán que la costumbre hace ley, y esa ley se encuentra razonada, y justificada, hoy más que nunca, por esa necesidad de dotar a la cesta de la compra de un alivio en su poder adquisitivo, y ese alivio se halla precisamente en las mercancías que en cada mercado se exponen a la venta.

Quizá las diferencias en los precios estén justificadas, te-

niendo en cuenta que las compras siempre son de mayoristas a consumidor, y algo desfasadas, por los aumentos habidos en los carburantes.

Aun cuando las naranjas no terminan de madurar y de introducirse en el mercado del interior, las transacciones fueron numerosas, abundando las manzanas golden, las verduras, las hortalizas, y en cuanto a la reineta, dicen los proveedores que esta campaña fue francamente mala.

Rigieron los precios siguientes:

Coliflor, a 16 pesetas kilo; zanahorias, a 16; tomates, a 20; repollos, a 12; cebolla, a 18 y 20; pimientos, a 45 y 50; manzanas: reineta, a 16, y golden, a 24; peras de agua, a 38; castañas, a 22, 24 y 28; uvas blanca y tinta, a 26 y 30; limones, a 32; naranjas, a 20; mandarinas, a 24; acelgas, a 20; plátanos, a 48; granadas, a 25.

## Principales acuerdos adoptados por el Ayuntamiento en sesión extraordinaria

Se aprueba el proyecto de urbanización de la calle de los Astros, de esta villa, y se acuerda su exposición al público por plazo reglamentario.

Se imponen contribuciones especiales, al amparo del artículo 451 B, de la ley de Régimen Local, por las obras de urbanización de la calle de los Astros.

Se determinan los sujetos pasivos de esta exacción; se fijan como base los metros lineales de fachada. No se conceden más exacciones que las establecidas en la ley. Se aprueba el expediente de conformidad al artículo 39 del Reglamento de Haciendas Locales y se somete a información pública en forma y plazos reglamentarios.

Se adjudican directamente las obras de construcción de la segunda planta y última fase del cerramiento de la piscina municipal, a don Heliodoro Vicente Rico, de Sanchonuño, por un importe de 615.140 pesetas, en base al

artículo 41-3 del reglamento de Contratación de 9 de enero de 1953.

Se adjudica en igual forma y fundamento al mismo contratista las obras de la segunda y última fase de urbanización de la zona plaza de toros, en la cantidad de pesetas 718.360.

Se acuerda la adquisición, por razones urbanísticas, de una edificación en la calle de Chile, de esta villa, en la cantidad de 60.000 pesetas.

Se arriendan los pastos de los prados del Ilmo. Ayuntamiento en el barrio de Campo de Cuéllar a la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de dicho barrio, en la cantidad de 5.000 pesetas y duración de 5 años prorrogables, en base al art. 75 del Reglamento de Bienes de las corporaciones locales.

Queda sobre la mesa para estudio, la enajenación de una parcela en el barrio de Arrojo de Cuéllar.

Igualmente queda sobre la mesa el informe de la comisión de festejos.

Se acuerda la solicitud de auxilios para el abastecimiento de agua potable a esta vi-

lla de Cuéllar, autorizando al señor de las Heras, alcalde-presidente, para que en nombre de la corporación realice cuantas gestiones considere necesarias a tal efecto.

Se acuerda, ante la próxima renovación del Padrón Municipal de Habitantes, realizar los trabajos preparatorios, tanto de planificación como administrativos, para la buena marcha del servicio.

Expresa la corporación, a petición del alcalde, y así se acuerda y consta en acta, el agradecimiento al gobernador civil por sus gestiones y preocupación por los problemas que afectan a esta villa de Cuéllar.

## VISITANTES ILUSTRES EN NUESTRA VILLA

El pasado domingo, día 16, en compañía de nuestro paisano el doctor don José Luis Lozano Mesón, pasaron la jornada en Cuéllar, donde almorzarón y visitaron nuestras obras de arte, diversas personalidades llegadas de Madrid, entre las que se encontraban el teniente general don Manuel Díez Alegría y señora y la mundialmente conocida artista, Lucero Tena.

En compañía de don José Luis Lozano, con el cual les une una entrañable amistad, visitaron la villa, quedando encantados, y mostrando su admiración por nuestro castillo, iglesias, arcos y casas solariegas.

ACCESORIOS LA UNIÓN

RECAUCHUTE

Sus cubiertas en TYRESOLES y ahorrará el 60 por 100 del valor de un neumático nuevo

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363

SEGOVIA



PRIMER ANIVERSARIO

DE LA SEÑORA

### DOÑA ELVIRA FOO MARTIN

(Viuda de Pastor)

QUE FALLECIO EN SEGOVIA, EL DIA 23 DE NOVIEMBRE DE 1974

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

**D. E. P.**

El funeral que se oficie el día 24, a las 9 de la mañana, en la parroquia de Santa Eulalia, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

SUS HIJOS, ANGEL, M.<sup>a</sup> CARMEN Y M.<sup>a</sup> ISABEL PASTOR FOO; HIJOS POLITICOS, M.<sup>a</sup> CONCEPCION MENDOZA SERRANO, JOSE M.<sup>a</sup> DEL BARRIO ARRIBAS Y JOSE MARIA DEL SER GILSAZ; HERMANO, DON JULIAN FOO MARTIN; HERMANAS POLITICAS, DOÑA VICTORIA PASTOR HIJOSA Y DOÑA CATALINA TRAPERO CARO; NIETOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

## PRODUCTOS DE BELLEZA



*Dr. D. G. Layos*

Concesionario para Segovia

**PERFUMERIA MARCOS**

Corpus, 5

Teléfono 41-21-08



# Interminables colas ante el Palacio de Oriente

Decenas de millares de personas han desfilado para rendir a Franco su último homenaje

Madrid, 22.—Alrededor de cuatro horas ha habido que aguardar en fila para llegar hasta el interior del Palacio Real, donde se encuentra instalada la capilla ardiente con los restos del Jefe del Estado. Hasta las dos de la tarde unas veinte mil personas habían desfilado por el salón de las columnas, donde a las siete menos cuarto de la mañana ha llegado, procedente de El Pardo, el cadáver de Franco, para que el pueblo español le rinda sus últimos honores.

Anoche se calculaba que unos cuarenta y tres mil personas, de los tres ejércitos, de la Guardia de Franco, Guardia Civil y Policía Armada, que se encuentran en posición de firmes y con las armas a la funeraria. En la cabecera hay un crucifijo de grandes dimensiones. A ambos lados se encuentran varios reclinatorios cubiertos de negro, donde se sitúan las personalidades que forman los turnos de vela del cadáver. En un lateral del salón se encuentran las personalidades que asisten a visitar el cadáver. Al otro lado se encuentran miembros de la Guardia de Franco y algunos periodistas especialmente acreditados para poder penetrar en el salón de la capilla ardiente. A los pies del féretro hay cuatro ramos de flores, uno de doña Carmen, otro de sus nietos y el resto de amigos íntimos.

Este se encuentra instalado en el interior del salón de Columnas, sobre un túmulo ligeramente levantado por la cabecera para facilitar la visión del cadáver al público que pasa por delante de él a poco más de dos metros y medio. Franco está vestido con el uniforme de gala de capitán general, azul marino, con la banda de la Gran Cruz al Mérito Civil. Está descubierta, con buena apariencia, cetrino y el rostro muy terso. Tiene las manos cruzadas y a sus pies el gorro igualmente de gala, del uniforme. El interior del féretro, de caoba trabajada con seis herrajes dorados, está forrado de seda blanca que cubre prácticamente las piernas del cadáver del Caudillo.

El féretro se encuentra sobre un túmulo cubierto por paños procedentes de las Descalzas Reales y San Jerónimo del Real. Alrededor del féretro hay cuatro grandes hachones dorados, detrás de los cuales forman guardia de honor dorados, detrás de los cuales forman guardia de ho-

## HA MUERTO EL POETA LUIS FELIPE VIVANCO

Madrid, 21.—El poeta y arquitecto Luis Felipe Vivanco, ha fallecido hoy a consecuencia de un infarto de miocardio, en la Clínica de la Concepción, de Madrid, donde había ingresado ayer.

Luis Felipe Vivanco nació en San Lorenzo del Escorial en 1907 y pertenecía a la denominada «Generación del 36», en la que también se encuentran integrados los poetas Miguel Hernández y Luis Rosales.

Este año obtuvo el Premio de la crítica por su libro «Los caminos» y está considerado como uno de los mayores poetas religiosos de nuestra lírica contemporánea.—Cifra

que menor gastadores de los tres ejércitos, de la Guardia de Franco, Guardia Civil y Policía Armada, que se encuentran en posición de firmes y con las armas a la funeraria. En la cabecera hay un crucifijo de grandes dimensiones. A ambos lados se encuentran varios reclinatorios cubiertos de negro, donde se sitúan las personalidades que forman los turnos de vela del cadáver. En un lateral del salón se encuentran las personalidades que asisten a visitar el cadáver. Al otro lado se encuentran miembros de la Guardia de Franco y algunos periodistas especialmente acreditados para poder penetrar en el salón de la capilla ardiente. A los pies del féretro hay cuatro ramos de flores, uno de doña Carmen, otro de sus nietos y el resto de amigos íntimos.

### TURNÓS DE VELA

A las ocho de la mañana, coincidiendo con la apertura al público de la visita al cadáver, se iniciaron los turnos de vela que se sucederán ininterrumpidamente hasta las ocho y media del domingo, día 23. El primer turno, como ya informamos, comenzó con los miembros del Consejo de Regencia y el presidente del Gobierno, seguidos del Gobierno, Consejo del Reino y exministros, turnos de media hora de duración.

De todos los puntos de España se habían recibido solicitudes para ocupar los turnos de vela, que han tenido que ser rechazadas por falta material de tiempo.

Las colas que se han formado para visitar la capilla ardiente, han rebasado todas las previsiones establecidas.

El acceso a la capilla ardiente se hace desde una de las puertas laterales del palacio, donde se encuentran, haciendo guardia, alabarderos, y donde los grandes maceteros que adornan este acceso han sido cubiertos con paños de color morado, en señal de duelo. Sobre la escalera se ha colocado un gran crespón negro encima de un tapiz, detrás de los cuales se encuentran representantes de las órdenes militares, excombatientes, y de las distintas armas.

### TODAS LAS CLASES SOCIALES Y EDADES

El público que forma las colas para visitar la capilla ardiente pertenece a todas las edades y clase profesional y social, aunque abundan las personas mayores, en su mayoría mujeres y religiosas de distintas órdenes. Algunas de estas personas llevan ramos de flores para dejar a los pies de Franco.

### VARIAS PERSONAS INTENTARON LLEGAR EN GRUPO

Alrededor de las doce del mediodía de ayer, varias personas, aproximadamente unas 200, intentaron llegar en grupo hasta el Palacio de Oriente, portando banderas nacionales. Las fuerzas del orden disuadieron al grupo en la Plaza de la Opera, por lo que dichas personas se limitaron a rezar un padrenuestro por el alma del Caudillo y después se disolvieron.

El grupo de personas llevaba banderas nacionales, brazaletes con los colores españoles y algunos de ellos distintivos de «Fuerza Nueva».

### VISITA A DOÑA CARMEN POLO

El Consejo de Regencia, presidido por don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, visitó ayer a doña Carmen Polo de Franco para expresarle sus sentimientos de pésame por el fallecimiento de su esposo, Francisco Franco Bahamonde, Jefe del Estado español y Generalísimo de los Ejércitos.

### MAÑANA, LA MISA DE CUERPO PRESENTE

La explanada existente ante la fachada principal del Palacio Real, de cara a la Plaza de Oriente, será el escenario de la misa de cuerpo presente que el domingo por la mañana se oficiará por el alma de Francisco Franco.

Desde ayer gran número de carpinteros trabajaban ante el Palacio Real en la instalación de una tribuna que alojará a las principales personalidades del Estado en este acto.

En total, se han reservado 25 plazas para la familia de los Reyes; 40 para la del Generalísimo y Casas Militar y Civil; 25, para la Casa de

Sus Majestades; 41, para los miembros del Gobierno; 35, para los jefes de misiones especiales; 30, para consejeros del Reino; 192, para las autoridades; 216, para el Cuerpo Diplomático y acompañamiento de misiones especiales, y 30, para arzobispos y obispos.

### INVITACIONES OFICIALES

Las invitaciones oficiales para la misa de «corpore insepulto» del domingo, están firmadas por Su Majestad el Rey, y en ellas se señala que el duelo oficial se despedirá en el «Arco de la Victoria».

En la misma invitación se señala el vestuario para el acto, que será, para los caballeros, uniforme de gala o frac, corbata blanca, chaleco y guantes negros, y conddecoraciones con banda. Para las señoras, traje, guantes y tocado negro.

### FUNERALES EN TODA ESPAÑA

Ayer se celebraron funerales por el eterno descanso del Caudillo en todas las iglesias catedrales de España a los que asistieron las primeras autoridades provinciales y numerosos fieles, según las noticias que llegan a nuestra redacción.

El que tuvo lugar en San Sebastián fue oficiado por el

obispo auxiliar, monseñor Satién, quien pronunció un sermón en un tono puramente religioso, sin alabanzas a la figura de Franco, según informa «Europa Press».

Al término del mismo se produjo un gran incidente en la catedral, al comenzar muchas personas a gritar y proferir insultos y frases injuriosas contra la persona del obispo.

El gobernador civil de la provincia subió al presbiterio y, mediante un micrófono, intentó —durante unos minutos— pedir silencio, señalando que, como cristianos, se debían comportar.

Al cabo de unos diez minutos de haberse interrumpido la ceremonia religiosa, la misma prosiguió con toda normalidad. Dos filas de policías armados tomaron el pasillo de la nave central y al término de la ceremonia religiosa, unos 20 funcionarios de policía se acercaron a la sacristía. La plaza del Buen Pastor estaba vigilada por coches de la policía con sus correspondientes dotaciones.

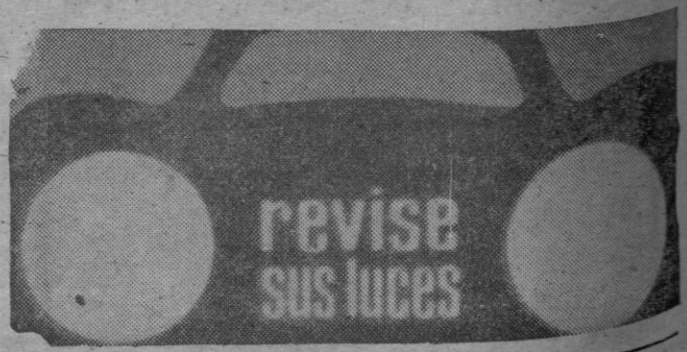
Finalizada la misa, un numeroso grupo de personas se dirigió en manifestación hasta el Obispado, ante cuyo edificio formaron una torre humana para llegar a uno de los balcones, donde colocaron una bandera nacional con un crespón negro.

PANTALONES

JOS

JUAN BRAVO, 54

LUNES APERTURA



# Don Juan Carlos, Rey



Esta mañana, don Juan Carlos de Borbón ha sido proclamado Rey de España en el Palacio de las Cortes. Se iniciaba así en el devenir de nuestra historia una nueva etapa, después que las previsiones sucesorias se han cumplido fielmente realizando su función de continuidad y evitando el vacío de poder.

Nos encontramos, pues, ante el futuro de un país, la España de las Españas, de la que Franco nos dejó dicho en su emocionante testamento político: "Mantened la unidad de las tierras de España, exaltando la rica multiplicidad de sus regiones como fuente de la fortaleza de la unidad de la Patria". Un país con su Rey y las instituciones que articulan el proceso político y le dan coherencia.

De este conjunto debe salir el desarrollo social más idóneo para nuestra comunidad nacional en esta circunstancia histórica concreta. Para ello partimos de la única base que permite el progreso, la paz, único caldo de cultivo político productivo, esa paz que es la más preciada herencia que Franco nos ha dejado, que hizo posible el despegue económico del país y que, en este momento, nos permite mirar al futuro con esperanza.

Y para que esta paz perdure y sea fecunda es preciso que nosotros, los españoles, lleguemos a soluciones de respeto mutuo, de concordia y de compromiso, únicas formas civilizadas de convivencia que pueden promover un desarrollo de las instituciones por los cauces previstos y deseables y conseguir el máximo aprovechamiento de todos los recursos institucionales, humanos y materiales que forman el acervo nacional.

El momento es prometedor pero la tarea no se presenta fácil, por eso es hora de que todos lleguemos a un compromiso de firme apoyo al Rey y a la institución monárquica que representa. Seguramente es oportuno recordar que la Monarquía española se ha comportado, dentro de su contexto histórico, como una institución generadora de participación popular, adelantándose en su momento al resto de los sistemas europeos en materia de sufragio universal.

Por otra parte, ese apoyo al Rey es el núcleo del mensaje con que Franco se ha despedido de los españoles. Brindando a la Institución, como el llorado estadista nos pedía, nuestro afecto, lealtad y colaboración; esperamos que se consigan las necesarias soluciones de equilibrio que permitan el desarrollo del bien común que nuestra sociedad desea y los tiempos demandan.

Siguiendo el rito tradicional gritemos, con pena, ¡Franco ha muerto!; con júbilo y esperanza, ¡Viva el Rey!

## Sumario:

- BIOGRAFIA DE DON JUAN CARLOS
- DON JUAN CARLOS EN SEGOVIA:
  - En la inauguración de la iluminación de monumentos.
  - En la Academia de Artillería.
  - En el centenario de Santo Domingo de Guzmán.
  - En el Campamento "Alto de los Leones de Castilla".
  - En el Pabellón Deportivo "Enrique Serichol".
- EL NUEVO REY DE ESPAÑA, UN GRAN DEPORTISTA
- DOÑA SOFIA, DESDE HOY, REINA DE LOS ESPAÑOLES
- EL PRINCIPE HEREDERO

**PAGINAS ESPECIALES**  
**de EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
**dedicadas a la personalidad del nuevo Rey**

# Biografía de D. Juan Carlos



D. Juan Carlos, niño, vistiendo uniforme militar

D. Juan Carlos de Borbón y Borbón, Príncipe de España que ha asumido las funciones del Jefe del Estado en virtud del Art. 11 de la Ley Orgánica del Estado, nació en Roma, donde se encontraba exiliada la familia real española desde la proclamación de la Segunda República, el 14 de abril de 1931. Es hijo de don Juan de Borbón y Battemberg y de doña María de las Mercedes de Borbón y Orleans, Condes de Barcelona, y nieto, por vía paterna, de los últimos monarcas reinantes en España hasta el 14 de abril de 1931, don Alfonso XIII y doña Victoria Eugenia y, por vía materna, de los infantes don Carlos de Borbón y doña Luisa de Orleans.

Fue bautizado por el cardenal Eugenio Pacelli, secretario de Estado, y desde la primavera de 1939, Papa Pío XII.

## ENTREVISTAS FRANCO-DON JUAN Y PRIMEROS ESTUDIOS

Don Juan Carlos cursó sus estudios primarios en el Colegio de los PP. Marianistas de Friburgo. Sus padres habían trasladado su domicilio familiar desde Roma a Lausana (Suiza), como consecuencia de haberse convertido Italia en cruento escenario de la Segunda Guerra Mundial, y, posteriormente, a Estoril (Portugal), donde continúan residiendo.

El destino y la formación del futuro Rey de España se decidió en tres históricas entrevistas celebradas entre 1948 y 1961 por el padre don Juan de Borbón y el Generalísimo Franco. En la primera de ellas, celebrada en la Bahía de San Sebas-

tían, a bordo del yate «Azor» del Generalísimo, el 25 de agosto de 1948, se trató de la educación de Don Juan Carlos de España. A los diez años Don Juan Carlos inició sus estudios de Bachillerato y los prosiguió entre la residencia de «Las Jarrillas», en Madrid y el Palacio de Miramar, en San Sebastián, en compañía de otros muchachos de su edad. En junio de 1954, a los 16 años, terminaba los estudios de Bachillerato Superior en el Instituto de San Isidro de Madrid.

## FORMACION MILITAR

Después de una nueva reunión entre el Conde de Barcelona y el Generalísimo, esta vez en Las Cabezas (Cáceres), el 29 de diciembre, sobre los futuros estudios de Don Juan Carlos, éste inicia su preparación para el ingreso en la Academia General Militar, bajo la dirección del teniente general Carlos Martínez de Campos, Duque de la Torre, en el Palacio de Montellano, en Madrid, mientras que la preparación práctica la recibe en el Colegio de Huérfanos de la Armada, también en Madrid.

En el mes de julio de 1955, a los 17 años, Don Juan Carlos ingresa en la Academia General Militar Militar de Zaragoza, como cadete. Presta el juramento a la Bandera en presencia del teniente general Agustín Muñoz Grandes, ministro del Ejército y, más tarde, vicepresidente del Gobierno, y el 13 de julio de 1956 obtiene el empleo de Alférez del Ejército de Tierra.

En septiembre del mismo año ingresa en la Escuela Naval Militar de Marín (Pontevedra). Como Guardiamarina realiza el primer viaje de prácticas a bordo del buque escuela «Juan Sebastián Elcano», en 1958, que hace escala en Santo Domingo, Panamá, Perú, Colombia y Estados Unidos. En un segundo viaje de prácticas, a bordo de un minador de la Armada, recorre las aguas españolas con escalas en distintos puertos de la península, Baleares y Canarias. El 16 de julio de 1958, a los

veinte años, Don Juan Carlos recibe el despacho de alférez de Fragata.

Don Juan Carlos completa su formación militar al ingresar en la Academia Militar del Aire de San Javier (Murcia) poco después, como Alférez Alumno. En este período de formación militar visita con sus compañeros de promoción Turín, Florencia, Roma y Nápoles, en viaje de prácticas. En el desfile de la victoria del 3 de mayo de 1959, D. Juan Carlos aparece en público dando escolta a la Bandera de la Academia y es aclamado por los miles de personas que presencian el desfile y que pronto descubren su presencia.

El 10 de diciembre del mismo año, a los 21 años de edad, Don Juan Carlos recibe los despachos de Teniente de Infantería, Alférez de Navío y Teniente del Ejército del Aire (Sección de Vuelo) de manos de los respectivos ministros militares en ceremonia celebrada en Zaragoza.

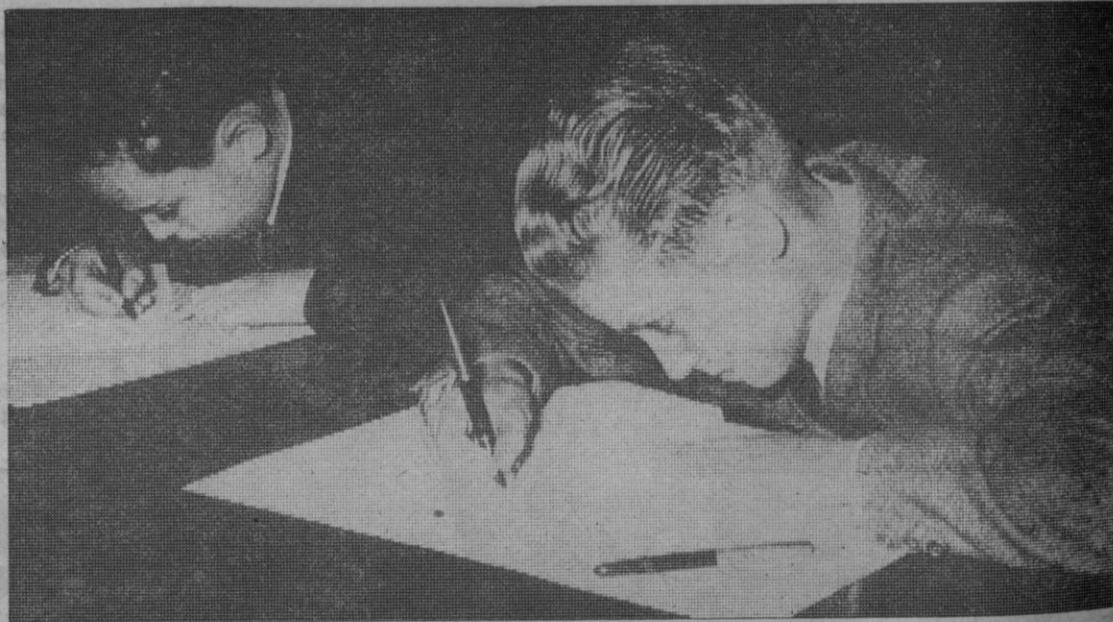
## FORMACION UNIVERSITARIA Y DE ESTADISTA

Para trazar el plan de estudios de su última etapa de formación, el Conde de Barcelona y el Generalísimo se reúnen por tercera vez, nuevamente en «Las Cabezas» (Cáceres), en la primavera de 1960.

Ese mismo año don Juan Carlos inicia cursos de estudios monográficos de Derecho, Economía, Política y Filosofía, simultaneados entre la Universidad de Madrid y la Universidad de «María Cristina», de San Lorenzo de El Escorial, regentada por la Orden de San Agustín, para lo cual traslada su residencia a la «Casita de Arriba» de la última localidad.

Simultáneamente asiste a conferencias escogidas visita museos y realiza viajes de estudios por España.

Después de su boda con la Princesa Sofía de Grecia, en 1962, Don Juan Carlos realiza una extensa etapa de formación práctica como estadista,



Estudiante, durante unos exámenes

# CAYPER

Siempre actualidad, con todos los deportes

PARA NIEVE CUANTOS ARTICULOS NECESITE

Ezequiel González, 34, SEGOVIA





Durante el desarrollo de unos ejercicios cuando era cadete de la Academia General Militar de Zaragoza

que abarca de 1963 a 1968 inclusive. A lo largo de estos cinco años, visita, es informado y asiste a sesiones celebradas en los departamentos ministeriales de la Administración Española y de la entonces Comisaría del Plan de Desarrollo.

Don Juan Carlos domina el italiano, el francés, el inglés y el portugués y tiene conocimientos de alemán y griego.

#### NOVIAZGO Y BODA

Cuando don Juan Carlos tenía 16 años de edad y terminados sus estudios de bachillerato, conoció a la Princesa Sofía de Grecia, en un crucero de las islas griegas a bordo del yate «Agamenón». Los Príncipes volvieron a verse en París, Londres y otros lugares. Durante la ceremonia nupcial de Eduardo de Kent, y cuando ambos tenían 23 años, don Juan Carlos y doña Sofía aparecieron del brazo: «Es inteligente, tiene ideas modernas y es amable y encantador», dijo de Don Juan Carlos (según la reina Federica en sus memorias), Constantino de Grecia.

La boda se celebra solemnemente en la catedral de San Dionisio de Atenas, el 14 de mayo de 1962, bendecida por el arzobispo de Greence y en presencia del por entonces ministro de Marina, almirante Abarzuza, en representación del Estado español y más de mil asistentes de las Casas Reales de España, Grecia, Dinamarca, Italia, Luxemburgo, Holanda, Rumania, Lichtenstein, Noruega, Suecia, Gran Bretaña, Francia, Portugal, Brasil, Wurtemberg, Dos Sicilias y Yugoslavia.

Después de la luna de miel en Corfú y un viaje

de bodas alraderero del mundo, iniciado con sendas entrevistas con el Papa Juan XXIII y el Generalísimo Franco y con otras mantenidas con los jefes de Estado y gobernantes de los países invitados, el matrimonio fijó su residencia en el palacio de la Zarzuela, donde han vivido durante estos últimos trece años.

#### LOS HIJOS: DON FELIPE

Frutos del matrimonio han sido los Infantes Elena, nacida el 20 de diciembre de 1963; Cristina, el 13 de junio de 1965, y don Felipe, nacido el 30 de enero de 1968, primer hijo varón del matrimonio y cuyos padrinos fueron su bisabuela, la Reina Victoria Eugenia, y su abuelo, el Conde de Barcelona.

#### SUCESOR EN LA JEFATURA DEL ESTADO

«Al producirse la vacante en la Jefatura del Estado, se instaurará la Corona en la persona del Príncipe Don Juan Carlos...», dice el artículo primero de la Ley de 22 de julio de 1969 por la que fue designado sucesor, a título de Rey, en la Jefatura del Estado, por las Cortes Españolas. La Ley fue aprobada en Pleno extraordinario de las Cortes Españolas con un 3,7 de votos negativos y un 1,7 por 100 de abstenciones.

Al día siguiente, y después de haber prestado juramento ante el ministro de Justicia como notario mayor del Reino, por entonces Antonio María de Oriol Urquijo, lo hizo ante las Cortes Españolas, en presencia del Jefe del Estado. Durante su discurso fue interrumpido 14 veces por los aplausos de los procuradores.

«Mi General—terminó el ya Príncipe de España, dirigiéndose al Generalísimo Franco—desde que comencé mi aprendizaje de servicio a la Patria me he comprometido a hacer del cumplimiento del deber una exigencia imperativa de conciencia, a pesar de los grandes sacrificios que esta tarea puede proporcionarme, estoy seguro de que mi pulso no temblará para hacer cuanto fuera preciso en defensa de los principios y leyes que acabo de jurar».

Ese mismo día, a los 31 años de edad y a los 21 de su llegada a España, junto al título de Príncipe de España Don Juan Carlos de Borbón recibió a título honorífico los empleos de General de Brigada de Infantería y del Ejército del Aire y el de Contralmirante de la Armada.

El 19 de julio de 1974, el Príncipe de España debido a la enfermedad de este último, de conformidad con los efectos previstos en el Art. 11 de la Ley Orgánica del Estado y la Ley de 15 de julio de 1971, según la cual correspondían al Príncipe de España las funciones del Jefe del Estado en caso de enfermedad o ausencia del territorio nacional de aquél.

El 20 de julio, el Príncipe de España firmaba en funciones del Jefe del Estado la declaración de



Cadete, con el ministro del Ejército, entonces teniente general Barroso

## PROGRAMA

REALIZA

INVENTA

ATRAE VISITANTES

CREA RIQUEZA

VENDE ILUSION



## Viajes AZOR, S. A.

A. G. T. - 127

Ladreda, 22

SEGOVIA

Tels.

41 - 53 - 17

41 - 54 - 39

**Es negocio  
comprar en Segovia  
pero además**

**“COMERCIOS REUNIDOS”**

**le regalan**

**100.000**

**pesetas**

**en artículos a elegir, cuyo sorteo se celebrará el 7 de enero próximo**

**PIDA los BOLETOS en estos comercios**

**ALIMENTACION:**

Cerezo

**CALZADOS:**

Alejandro

An-Pi

Juanjo

Madrid

Matias

Palacio Infantil

**DEPORTES:**

Everest

**ELECTRODOMESTICOS:**

Casa Solera

Electrodo Comercial

J. Horcajo, S. A.

Lúcar

Sanz

**FERRETERIAS:**

Arana

Borregón

Hispano

**JOYERIAS-RELOJERIAS:**

Atalaya

Bayón

Larumbe

Milagros López

**JUGUETERIAS:**

El Toledano

La Infantil

**LIBRERIAS:**

Mauro Lozano

Papelería Martín

Vallés

**MUEBLES DECORACION:**

Colón

La Unión

**PERFUMERIAS:**

Iris

Lerín

Lute

María Belén

María Luisa

Velasco

**PLASTICOS:**

La Rosaléda

**REGALOS:**

Almacenes Bartolomé

Establecimientos Muñoz

Galerías El Sol

Illanas

**SANEAMIENTOS:**

Barrero

**TEXTIL:**

Almacenes Calderón

Anatolio Pérez

Casa Fermín

Caja Givaja

Cerezo

Confecciones Calderón

Fucopy

Germán Elías

Herma

La Aragonesa

La Dalia

La Dalia Juvenil

La Esiera

Marce

Mayca

Mercería Sanz

El Trébol

Modas Paucar

Novedades Cándido

Redond Barrero

Rozas Mollinedo

Saldos Cataluña

Sederías Oncala

**VIAJES:**

Azor

**¡Suerte tiene quien la busca!**

principios hispanonorteamericana, y el día 16, siete Leyes publicadas en el «B. O. E.»

La asunción temporal de poderes se extendió durante seis semanas, hasta el 3 de septiembre y el Presidente de las Cortes dirigió en esta ocasión al Príncipe un telegrama en el que manifestaba su gratitud, y la de las Cortes, por la esperanzadora etapa en la que ha desempeñado en funciones la más alta magistratura del país». A este telegrama respondió el Príncipe con otro de agradecimiento en el que reiteraba «una vez más su firme decisión de servir a España en todo momento».

#### EN CONTACTO DIRECTO CON ESPAÑA

Desde su designación como Príncipe de España y sucesor del Jefe del Estado, Don Juan Carlos ha presidido, a su lado, los grandes acontecimientos oficiales tales como el Desfile de la Victoria, funerales por su abuelo don Alfonso XIII y demás reyes de las dinastías españolas, pero con especial predilección por las inauguraciones de obras concluidas, actos militares y, sobre todo, visitas oficiales, solo o acompañado de la Princesa Doña Sofía, a las regiones y provincias españolas, peninsulares e insulares, Don Juan Carlos ha manifestado siempre su deseo de estar en contacto, directamente con el pueblo español y las escenas rodeado materialmente por las gentes de España han sido frecuentes en los años últimos.

Sus visitas han abarcado prácticamente la totalidad de las provincias españolas, desde los barrios periféricos de Madrid hasta las ciudades de Ceuta y Melilla, pasando por las Baleares y las Canarias. En ocasiones, han sido visitas de un día, para presidir inauguraciones, congresos, ferias o asistir a entregas de despachos o maniobras militares.

En otras ocasiones, han sido visitas oficiales de varios días en compañía de Doña Sofía y, en algunas ocasiones, de sus hijos. Los viajes más importantes de este tipo han sido los realizados a Asturias (1970), Cáceres (1971), Vizcaya (1971), Sevilla y Cádiz (1971), Málaga (1972), Canarias (1973), Guipúzcoa (1973), Baleares (1973), Murcia y Albacete (1974), Barcelona (1975) y Gerona (1975). El último realizado ha sido a Manzanares (Ciudad Real) y otras ciudades manchegas.

Barcelona ha sido la capital más visitada por Don Juan Carlos, en unas 30 ocasiones.

Las vacaciones suele pasarlas en España, principalmente, en su residencia de «Marivent» o «Mar I Vent», en Mallorca, con frecuentes estancias en el Pazo de Meirás, invitado por el Generalísimo.

#### VIAJES AL EXTRANJERO Y ENTREVISTAS CON JEFES DE ESTADO

Don Juan Carlos, desde que, a bordo del «Juan Sebastián Elcano» hizo escala en los puertos de Estados Unidos, y de otros países americanos, ha visitado cerca de 40 países extranjeros y, en visitas oficiales y en compañía de Doña Sofía, 14, en el curso de 13 viajes oficiales, en los que fue recibido oficialmente por los Jefes de Estado y dirigentes de los citados países.

Los países visitados principalmente han sido Francia (1970, 1973 y 1975), República Federal Alemana (1964, 1971, 1971 y 1972), Bélgica (1969), Italia (1969, 1970 y 1971, aparte de los años anteriores, en cuatro ocasiones), Vaticano, Finlandia (1975), Estados Unidos (1958, 1962, 1967, 1971 y 1972), Japón (1972), India (1966 y 1974), Irán (1969, 1971 y 1975), Jordania (1966 y 1975), Arabia Saudita (1974 y 1975), Filipinas (1974) y Etiopía (1972).

En el curso de estas visitas Don Juan Carlos ha sido recibido y en ocasiones invitado a sus respectivos países, por los Papas Pío XII, Juan XXIII y Pablo VI; los presidentes norteamericanos John Kennedy, Lyndon Johnson y Richard Nixon; la reina Isabel del Reino Unido, el Sha



Boda. En Atenas. Con doña Sofía, hija de los Reyes de Grecia

Mohamed Reza Pahlevi de Irán, los emperadores Hiro Hito del Japón y Haile Selasie de Etiopía, el rey Faisal de Arabia Saudita, los presidentes Pompidou y Giscard de Francia, el presidente Heine-man de la República Federal Alemana, los reyes Balduino y Fabiola de Bélgica, y Federico y Cristina de Dinamarca; los presidentes Nasser de la República Arabe Egipcia; Marcos, de Filipinas y Kekkonen, de Finlandia.

Otras personalidades políticas con las que se ha entrevistado Don Juan Carlos son la presidente del Gobierno de la India, Indira Gandhi; el canciller federal alemán, Walter Scheel y Jean Rey, presidente de la Comunidad Económica Europea, entre otras.

Don Juan Carlos y Doña Sofía, han visitado varias veces al año, por razones familiares, Estoril, Atenas, Roma, Londres y Copenhague, lugares de residencia de sus padres y parientes.

#### VIDA DIARIA Y RESIDENCIA

Desde su boda, es decir, desde hace trece años, Don Juan Carlos y doña Sofía tienen su residencia oficial en el palacio de la Zarzuela, al noroeste de Madrid, entre esta ciudad y la localidad de El Pardo. Para atender a las audiencias oficiales, desde la primavera de 1975 fue habilitado el palacio de la Quinta, no lejos de su residencia oficial.

Normalmente, don Juan Carlos inicia su jornada a las siete y media de la mañana. A las ocho desayuna, generalmente en compañía de doña Sofía. A continuación lee el resumen de la Prensa nacional diaria de Madrid, Barcelona y de algunas provincias y los periódicos extranjeros «New York Times», «The Times», «Le Monde», «Le Figaro» «Journal de Geneve».

A las nueve de la mañana suele estar en su despacho y de nueve y media a dos se traslada

al palacio de la Quinta para recibir las audiencias, durante más de cuatro horas. A las dos de la tarde, en familia o escuchando música, a la que es muy aficionado desde su boda, ya que doña Sofía era una gran melómana.

Terminadas esas sesiones de trabajo, alrededor de las siete de la tarde, despacha con el jefe de su Casa, Nicolás Cotoner y Cotoner, marqués de Mondéjar y con su secretaria. Alrededor de las nueve de la noche, don Juan Carlos suele pasar a sus habitaciones privadas, cenar y contemplar los programas nocturnos de televisión, antes de retirarse a descansar.

#### AFICIONES

«Me divierto más en casa que en cualquier otro sitio», ha dicho más de una vez don Juan Carlos en el curso de conversaciones informales con los periodistas. A su familia dedica los pocos ratos de descanso y, en particular, las vacaciones de verano.

Sus aficiones espirituales son la lectura y la música.

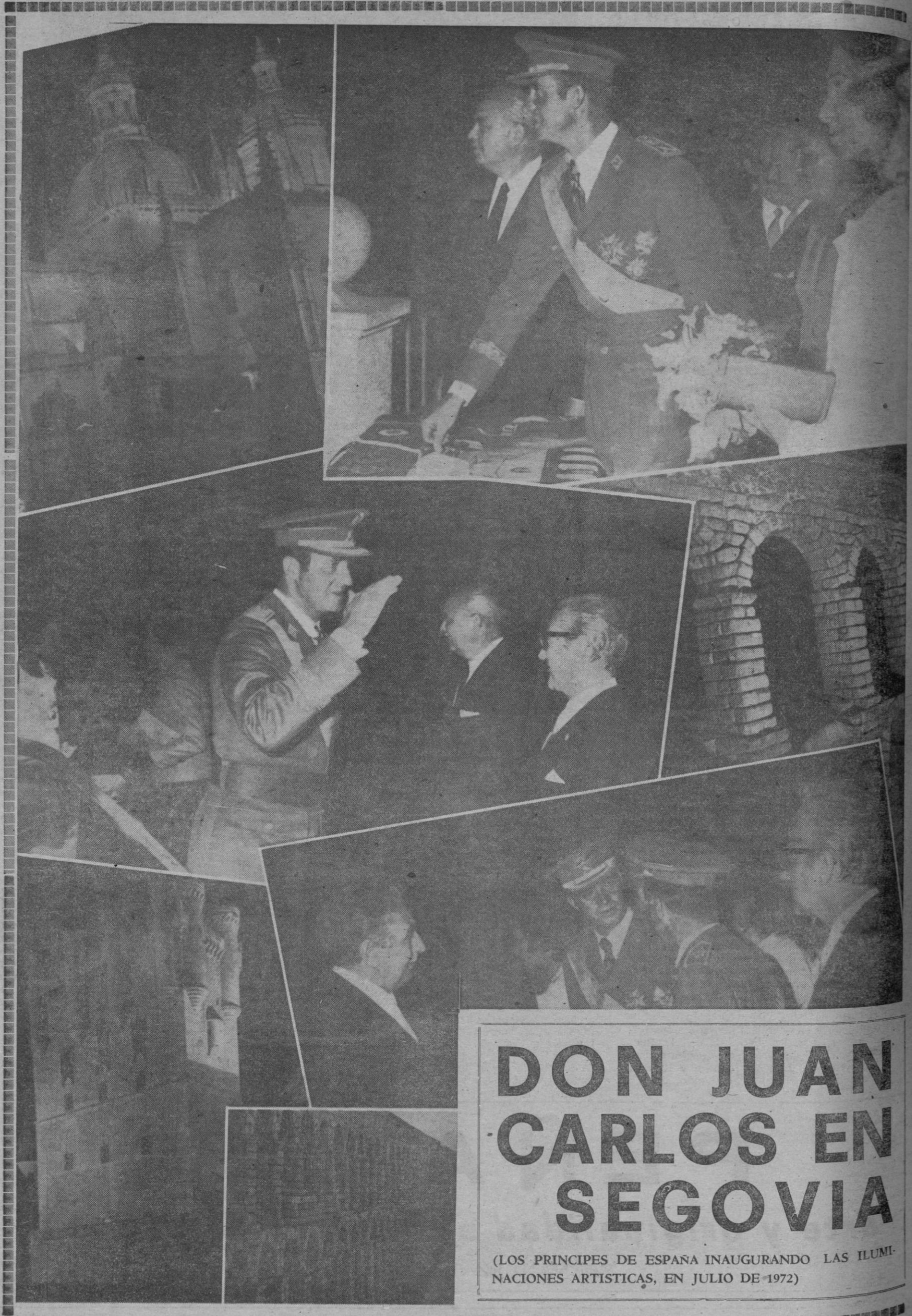
Los temas filosóficos y la Historia atraen su curiosidad, por lo que cuenta con una apreciable biblioteca sobre estos temas. Todos los temas relacionados con la milicia se cuentan también entre sus aficiones y aprovecha cuantas ocasiones se le ofrecen para convivir con los profesionales y con los soldados en ceremonias oficiales de entregas de despachos y títulos, paradas militares y, sobre todo, en maniobras y ejercicios militares al aire libre.

Deportivamente, tiene afición a varias modalidades, y de ello damos cuenta en otra información. También es muy aficionado a los toros.

# PEÑATAL

## arte y originalidad en regalos de calidad

FERNANDEZ LADREDA, 25



# DON JUAN CARLOS EN SEGOVIA

(LOS PRINCPES DE ESPAÑA INAUGURANDO LAS ILUMINACIONES ARTISTICAS, EN JULIO DE 1972)

# EN LA ACADEMIA DE ARTILLERIA

## Entrega del premio "Daoiz"

El día 9 de mayo de 1973 llegó a Segovia S. A. R. el Príncipe don Juan Carlos de Borbón para hacer entrega del premio "Daoiz", que le había sido otorgado al coronel don Jacobo Sanjurjo San Millán.

En esta ocasión el Príncipe de España estuvo acompañado del ministro del Ejército, altas personalidades militares llegadas de todas las provincias, primeras autoridades segovianas y descendientes de Luis Daoiz.

El Príncipe fue recibido en los jardines del alcázar, y tras ser saludado y cumplimentado por las personalidades citadas, penetró en la fortaleza, donde se celebró el acto de entrega del galardón por parte de don Juan Carlos de Borbón al coronel Sanjurjo San Millán, consistente en un sable en el que figura inscrito el nombre del premio y el del militar a quien se otorga.

Después, el Príncipe recorrió las distintas dependencias del alcázar, y posteriormente se trasladó al santuario de la

Virgen de la Fuencisla, donde se entonó una salve; posteriormente don Juan Carlos subió al camarín de la Virgen, donde besó el manto de la sagrada imagen e inauguró con su firma el Libro de Oro del santuario; el vicepresidente de la Cofradía entregó a S. A. R., sendas medallas de oro de la Fuencisla, para él y para su esposa.

Más tarde, el Príncipe visitó la Academia de Artillería, cuyo director, señor Ros España, le hizo entrega de una placa conmemorativa; en este mismo centro militar se ofreció a S. A. R. un almuerzo, en el que pronunció las palabras que recogemos. Al término de este acto, don Juan Carlos de Borbón emprendió viaje de regreso a Madrid.



Su Alteza Real visitando la Academia de Artillería

### DISCURSO DE S. A. EN LA ACADEMIA

«En esta Academia, que tantos recuerdos y añoranzas tiene para los artilleros, hemos asistido con profunda satisfacción a la ceremonia entrañable de entrega del Premio Daoiz, correspondiente al quinquenio sesenta y ochosetenta y tres.

Sé que hoy sentís una profunda alegría por reunirnos en estos actos, en los que se ponen de manifiesto las cualidades que adornan al coronel Sanjurjo y que cuadran perfectamente no sólo con los deseos de los fundadores del premio, sino también con las virtudes que el propio capitán Daoiz poseía.

Don Luis Daoiz era modesto, ordenado y estudioso. Supo responder a la llamada de la Patria y los artilleros le tenéis como ejemplo y como guía.

Para todos, pero muy especialmente para vosotros, caballeros alféreces cadetes que en esta Academia estáis adquiriendo los conocimientos necesarios a las exigencias de los nuevos medios de combate; pero que sobre todo estáis formando vuestro corazón en las normas que quisieron establecer los fundadores al crear «un Colegio de héroes, llamando a la juventud al trabajo del estudio, a la fatiga de la campaña y a la virtud de la subordinación para aleccionarles en el deber de obedecer pronto y alegremente», me dirijo en estos

momentos para deciros que las virtudes de Daoiz son compendio de las que el Cuerpo de Artillería ha querido que fuesen las características fundamentales de aquellos que visten su uniforme: compañerismo, subordinación y estudio.

Vosotros, que sois los continuadores de una historia llena de ejemplo magnífico de servicio a España y que culminó con la contribución artillera a la Cruzada, como afirmó el Generalísimo en palabras memorables, debéis profundizar en el conocimiento de vuestros mayores, que se entregaron con entusiasmo a la tarea de perfeccionarse en su trabajo para lograr la eficacia que necesitan todas las Armas del Ejército y que son base de la fortaleza que nos asegura la victoria.

Por eso desde esta inmortal Segovia, en donde todo nos habla de unidad, y ante vosotros, artilleros de varias generaciones, que venís gozosos a este acto, sencillo en su forma pero profundo en su contenido, quisiera deciros una vez más, con el alma puesta en mis palabras, que tengáis siempre presente que las glorias artilleras son las glorias de la patria.»

# EN EL CENTENARIO DE SANTO DOMINGO DE GUZMAN



Una visita de los Príncipes de España a Segovia se produjo el día 8 de octubre de 1975, para presidir los actos conmemorativos del centenario de Santo Domingo de Guzmán. Asistieron a esta ceremonia altas personalidades nacionales, así como las au-

toridades segovianas y el vicario de la provincia dominicana en España.

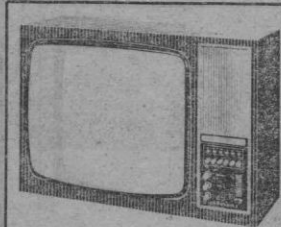
Tras ser saludados y cumplimentados, en la iglesia de la Santa Cruz asistieron a una misa concelebrada por el obispo de la diócesis y catorce sacerdotes del clero secular y

regular; posteriormente visitaron la cueva de Santo Domingo en la hasta entonces llamada carretera de Santa Lucía.

Finalizados estos actos, los Príncipes marcharon a Coca, en cuyo castillo les fue ofrecido un almuerzo.

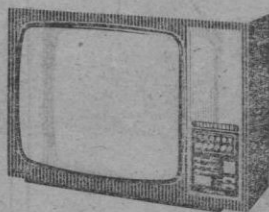
...ANUNCIOS EFICACES: 41-29-00

# VENTA ESPECIAL ANIVERSARIO



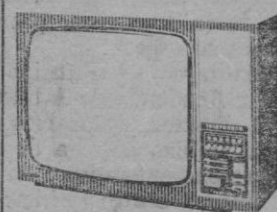
Televisor  
Caravelle  
32/20"

20.000.-



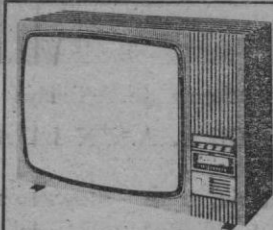
Televisor  
Festival  
132/20"

21.000.-



Televisor  
Festival  
132/24"

24.000.-



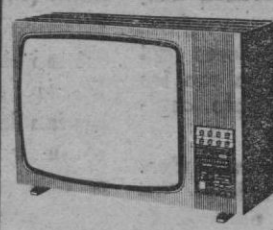
Televisor  
Cruz del Sur  
234/24"

27.000.-



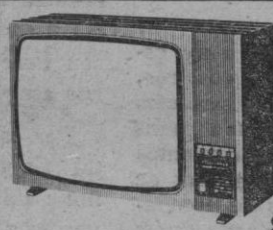
Televisor  
Portátil  
535/12"

19.000.-



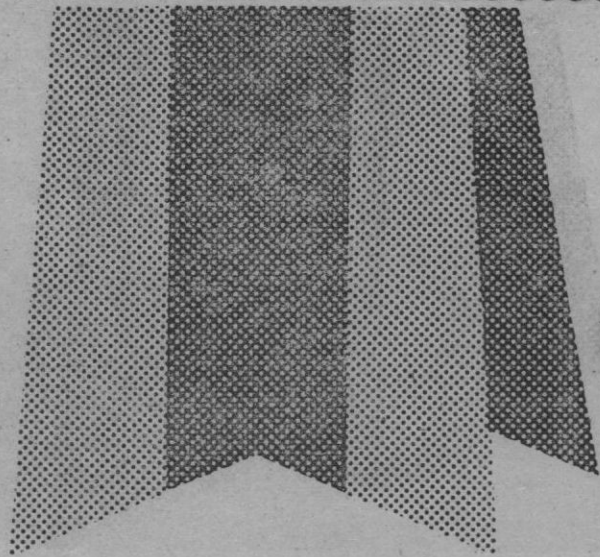
Televisor  
Pal-Color  
634/26"

97.500.-



Televisor  
Pal-Color  
624/20"

84.000.-



Usted ve la televisión en color, gracias  
a un invento de  
**TELEFUNKEN**

- Los precios marcados son reales y no existen descuentos.

Los 50 primeros compradores de lavadoras o lavavajillas, serán obsequiados con una afeitadora o una estupenda plancha.

- COMPARE PRECIOS, CALIDAD, MARCA Y SERVICIOS.

**EN EL  
CAMPAMENTO  
«ALTO DE  
LOS LEONES  
DE CASTILLA»  
Y EN EL  
PABELLON  
DEPORTIVO  
«ENRIQUE  
SERICHOL»**



Estas fotos datan de la visita que don Juan Carlos hizo al campamento Alto de los Leones de Castilla, en San Rafael y a nuestra ciudad, poco tiempo antes de su nombramiento como sucesor a título de Rey en la Jefatura del Estado. De arriba a abajo, el entonces delegado nacional de la Juventud, Eugenio López y López, muestra a don Juan Carlos las instalaciones del campamento.

En el centro, visita al pabellón deportivo «Enrique Serichol».

Abajo, durante el almuerzo que le fue ofrecido en el Mesón de Cándido.

# EL REY DE ESPAÑA, UN GRAN DEPORTISTA



Don Juan Carlos, Rey de España, siempre ha sido un enamorado del deporte. Pero no sólo teórico, sino en la práctica. Sigue con ello una tradición familiar que le ha impelido a actuar en diversas modalidades deportivas, aunque con una especial preferencia se ha inclinado siempre hacia los deportes náuticos, y más concretamente, a la vela. En esta difícil modalidad, patroneando sus veleros deportivos, ha llegado a ser campeón de España en varias ocasiones, en la modalidad «Dragón». Su gran experiencia y su conocimiento en estos deportes náuticos llevaron al Rey a formar parte del equipo español que participó en las competiciones náuticas celebradas en la ciudad alemana de Kiel con ocasión de los Juegos Olímpicos de Munich. El Rey de España, como un miembro más del equipo, participó en el desfile de los olímpicos y compitió con todo entusiasmo en las difíciles pruebas.

También, en numerosas ocasiones, tanto en nuestra patria como en otros diversos países, ha participado en diferentes pruebas internacio-

nales de gran altura, compitiendo con los mejores especialistas en esta modalidad de la vela, y siempre con resultados muy destacados, lo que evidencia su gran preparación, sus dotes y su excepcional espíritu deportivo.

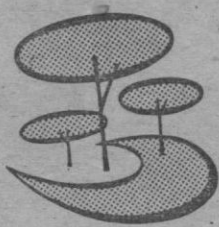
Aunque la vocación deportiva de don Juan Carlos se ha dirigido preferentemente, como decimos, a los deportes náuticos, como consecuencia de su gran entusiasmo por el mar, no por ello ha dejado de practicar otras modalidades deportivas, como por ejemplo el golf y la caza. También practicó la gimnasia y la hípica; asimismo le gusta conducir motocicletas y automóviles. También es un experto piloto de aviación, especialmente de helicópteros, pilotando algunos de los cuales ha sobrevolado, por cierto, en varias ocasiones, nuestra provincia, e incluso pilotando uno de estos aparatos llegó al palacio de La Granja el 18 de julio del pasado año, donde presidió la recepción oficial por encontrarse entonces enfermo el Caudillo. Asimismo se encuentran entre sus aficiones deportivas el esquí, el tenis, el esquí acuático, el judo y el karate.

## UNA

a su buen gusto en el vestir la calidad y línea de los mejores fabricantes españoles y extranjeros.

EXCLUSIVA DE

## Pañerías HERRERO



# PARQUE

# ROBLEDO

Carretera Segovia - La Granja

## APARTAMENTOS

### PARCELAS

### COLEGIO

### CHALETES

### CLUB DEPORTIVO

**¡La residencia ideal para todo el año!**

Es una promoción

**C.E.P.R.I.S.A**

Travesía Santo Tomás, 3, segundo A Teléfono 42-11-84 SEGOVIA



# EL PRINCIPE HEREDERO

Madrid, 21.— El Príncipe Don Felipe, que desde hoy es heredero de la Corona, carece, oficialmente, de título personal propio, por lo que un jurista asturiano, Sabino Álvarez Candín, interpretando otras opiniones manifestadas en el Principado, propugna que sea restablecido el antiguo y tradicional título de Príncipe de Asturias, para asignarlo al heredero del trono español. Sin embargo, esa tradición no siempre fue mantenida, ya que en algunas ocasiones, de la historia se prefirió el título de Príncipe de España.

**ORIGEN DEL NOMBRE**  
Correspondía, ciertamente, el título de Príncipe de Asturias al inmediato sucesor al trono de Castilla y, después de la unión nacional, al del trono de España. Hasta el reinado de Juan I, el título del heredero era sólo el de infante. Pero en el pacto entre dicho rey de Castilla y Juan de Gante, duque de Lancaster, se acordó que al casarse Enrique, hijo y heredero de Juan I, con Catalina, primigenita del citado duque inglés, lo cual ocurrió en 1388, la joven pareja llevase el título de Príncipes de Asturias, a semejanza de los herederos del trono de Inglaterra, que ya llevaban entonces el título de Príncipes de Gales. Se eligió el nombre de Asturias para tal dignidad principesca por haber empezado allí la Reconquista.

El Príncipe de Asturias solo

era reconocido oficialmente como tal a partir del momento en que prestase juramento ante las Cortes.—Cifra.



## LA FAMILIA REAL



La familia real, en fotografía de archivo

NECESITAMOS

**DISTRIBUIDOR EXCLUSIVISTA**

en la provincia para promoción y ventas de

**PUERTAS PARA GARAJES**

(De características únicas en España). Dirigirse por escrito especificando organización que se posee, almacenes, etc. a **ZUNHER, S. A. Antonio Fdez. Gaviña n.º 9. TORREJON DE ARDOZ (MADRID).**

**MOSA**

Vehículos de ocasión

Procedentes de operación cambio.

Totalmente revisados.

Grandes facilidades de pago.

Visite nuestra exposición en Conde de Sepulveda, 7 o llámenos al teléfono 415589 - SEGOVIA

**TRABAJADOR:**

colabora con tu compañero el Vigilante de Seguridad

# CASA SOLERA

**informa:**

- Que su calefacción de leña-carbón o petróleo se la podemos transformar en gas propano.
- También le haremos la instalación completa a gas propano, el combustible que ha revolucionado las calefacciones.

Con propano tendrá calor económico

Con propano no tendrá problemas

Con propano no tendrá averías

Con propano no tendrá contaminaciones

Con propano no tendrá chimeneas

Con mucho gusto le haremos un presupuesto completamente gratuito para propanizar su casa, su chalet, sus naves industriales, sus cebaderos de ganado, criaderos de pollos, terneros o cerditos, y en ambiente acondicionado.

DISPONEMOS DE PERSONAL ESPECIALIZADO

## CASA SOLERA

Distribuidor de BUTANO, S. A.

y PROPANO, S. A.

**Teléfono 41-57-75 (5 líneas)**

**SEGOVIA**

# DOÑA SOFIA, DESDE HOY REINA DE LOS ESPAÑOLES

La Princesa doña Sofía se convierte en Reina de los españoles, hoy, sábado, en el momento que don Juan Carlos jure el cargo de Rey de España.

Doña Sofía nació en el palacio ateniense de Psijiko, el 2 de noviembre de 1938. Es, por tanto, casi un año más joven que su esposo, el Príncipe Juan Carlos, que a su vez nació el 5 de enero del mismo año.

Hija mayor de los entonces herederos de la corona helénica, príncipes Pablo y Federica, lleva como apellidos Schleswg-Holstein Sonderburg Glusburg, que por tradición helénica no suele utilizarse. Su título familiar y oficial es el de Princesa de Grecia y de Dinamarca.

No había cumplido aún los tres años cuando, juntamente con sus padres y hermano, el príncipe Constantino, hubieron de abandonar Atenas al ser invadida Grecia por las tropas alemanas durante la segunda guerra mundial. Primero, la familia real helénica se estableció en la isla griega de Creta, convertida en baluarte de la resistencia nacional, pero cuando ésta cayó en manos nazis, los príncipes herederos y sus hijos hubieron de fijar su residencia, primero en Alejandría, después en El Cairo y finalmente en Ciudad del Cabo (Africa del Sur), como huéspedes del mariscal Smuts, donde transcurrieron algunos años de la niñez de la Princesa. Mientras, el Rey Jorge II establecía en Londres el primer Gobierno provisional griego en el exilio.

Finalizado el conflicto y resuelta la agitación política surgida tras la guerra, volvió la familia real a Atenas (1946). Pocos meses más tarde moría el Rey Jorge II (1 de abril de 1947) sucediéndole Pablo I. Los nuevos monarcas griegos tenían tres hijos: Sofía, la mayor; Constantino, después soberano de los helenos, y la princesa Irene, la menor, que más tarde se ha convertido en excelente pianista.

La sencillez caracteriza a doña Sofía. Es notoria ya para todos los españoles su discreción tanto en el vestir como en sus costumbres. Siempre ha sido así. Cuando regresó a Atenas después de terminada la segunda guerra mundial —tenía ocho años— fue enviada a estudiar a un colegio próximo a su residencia —el palacio Tatoi— donde compartió las aulas con otras niñas en un plano de igualdad y camaradería, sin distinción alguna. Más tarde la mandaron a completar estudios a Alemania, graduándose bachiller en el colegio Salem, patrocinado por su tío Jorge de Hannover. En dicho colegio, donde es tradicional que cada alumna aprenda una afición artística, ella optó por aprender el de tejedora.

Desde sus días escolares se sintió profundamente interesada por la asociación de guías femeninas y fue directora de la rama griega de la organización durante varios años. A ello hay que añadir su afición por la arqueología, mientras que igualmente heredaba el talento familiar por la pintura y la música.

Excelente deportista, durante sus vacaciones en esta época, solía reunirse con su familia en la residencia de Corfu, donde practicaba los deportes náuticos, lo que más tarde coincidiría con la vocación del Príncipe Juan Carlos. La Princesa Sofía es una notable ama de casa y gusta guisar para los suyos. Asimismo realizó estudios de enfermera, especializándose en puericultura.

Don Juan Carlos conoció a la Princesa Sofía en Londres, durante la boda del duque de Kent, en 1961. Fue un encuentro casual, no apoyado en razones protocolarias, siguiendo después las relaciones. La boda se celebró en Atenas por los ritos ortodoxo y católico, el 14 de mayo de 1962. Asistió a la ceremonia, representando al Jefe del Estado español, el almirante Abarzuza, ministro de Marina. En la Bahía del Pirgo fondó el crucero «Canarias», cuyos guardiamarinas cubrieron la carrera nupcial. Otros muchos españoles, entre ellos José María Pemán —que escribió varias crónicas del acontecimiento— asistieron también a la boda. Varios monarcas y numerosos príncipes fueron testigos de la misma.

La Princesa Sofía, convertida al catolicismo al contraer matrimonio con el Príncipe don Juan Carlos, y después de su renuncia a los derechos al trono griego, vino a España, instalándose definitivamente aquí hasta convertirse en una española más, por amor, dedicación y voluntad de servicio. Desde niña ha sido una excelente políglota.

Los Príncipes de España han tenido tres hijos: la princesa Elena, nacida el 20 de diciembre de 1963; la princesa Cristina, el 13 de junio de 1965, y el príncipe Felipe, nacido el 30 de enero de 1968. Este último fue bautizado en la pila de Santo Domingo de Guzmán, en la que tradicionalmente son cristianados los herederos de la corona de España. Con asistencia del Caudillo de España y Jefe del Estado, Francisco Franco, y del Gobierno, fueron padrinos del neófito don Juan de Borbón y la reina doña María Victoria Eugenia.



Desde su matrimonio y, consiguientemente, desde que reside en España, la actividad de doña Sofía ha sido incesante, derivada de sus obligaciones oficiales, particularmente desde que su esposo, don Juan Carlos de Borbón, fue proclamado Príncipe de España. Acompañó a su marido en los múltiples viajes realizados a muchas capitales europeas, americanas y asiáticas. Múltiples han sido también los viajes por todas las tierras de España en compañía del Príncipe y en las que recibieron constantes muestras de adhesión y cariño por parte de la población de las innumerables localidades visitadas.

Además, aparte de los actos estrictamente oficiales, ha sido intensa la presencia de la Princesa Sofía en numerosos centros y entidades benéficas, culturales y sociales, desde los primeros tiempos de su estancia en España. Es de todo punto imposible reseñar los incontables actos de la más variada condición a los que asistió y presidió durante los últimos años, de los que se dan a continuación, sólo algunos ejemplos: asiste, ya en enero de 1964, a la entrega de canastillas en la maternidad madrileña de Santa Cristina; visita en abril del mismo año el pabellón de maternidad del hospital militar «Gómez Ulla» y la Escuela Central de Enfermeras de las Hijas de la Caridad de Carabanchel. Acude al centro especial de San Luis Gonzaga, de enseñanza de subnormales y al «Rastrillo», en años sucesivos. Inaugura en Madrid el Simposio Internacional de Medicina Predental, así como también en Palma de Mallorca, el pabellón de subnormales «Virgen de la Salud», de la Diputación Provincial de Baleares, y el Congreso Español de Pediatría; asiste en Sevilla a la IV Semana de Música Hispalense, todo ello en 1972. Actúa de madrina en la botadura del superpetrolero «Bistrón», efectuada el 4 de abril de 1973; clausura en Cádiz, el 25 de agosto de 1974, los XXV Cursos de Verano para Extranjeros; en mayo de este año visita el centro de educación especial «Ángel de la Guarda», para deficientes mentales y físicos, y clausura en abril las Jornadas Sindicales sobre la Mujer.

Asimismo, son innumerables las distinciones de que ha sido objeto por parte de distintos organismos. En 1969 es nombrada presidente de honor de la Asociación de Amas de Casa de España. Como presidente de honor de la Asociación de Amigos de la «Unicef», inaugura en 1971 el curso de conferencias dedicado al vigésimo quinto aniversario del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. Toma posesión, en 1972, del cargo de hermana mayor de la corte de honor de Santa María la Real de la Almudena, patrona de Madrid. Recibe en 1973 la medalla de oro de «Iberflora», primera exposición floral de ámbito nacional que la Princesa inaugura. Ese mismo año fue designada figura nacional por el jurado que otorga los premios de «Pueblo». En el año actual preside en el teatro del Liceo de Barcelona la gran gala de la «Unicef».

# TENEMOS REY

(Viene de la pág. 1)

Guatemala y Estados Unidos; el exrey Constantino de Grecia, con su esposa; los príncipes herederos de Irán, Taiwán y Arabia Saudita; presidentes de las Asambleas de Colombia y Paraguay y presidentes de las distintas delegaciones enviadas especialmente para asistir a este acto.

## LLEGADA DE LOS PRÍNCIPES

Los Príncipes llegaron ante la puerta principal del palacio de las Cortes a las 12,30. Sobre la puerta, se había instalado un enorme dosel, formado por un repostero rojo, en cuyo centro figura el escudo nacional y, en los flecos, los de las distintas provincias españolas. Va sujeto con cables de acero a las columnas de la escalinata de palacio y apoyado en cuatro columnas metálicas, inclinadas hacia la Carrera de San Jerónimo, sobre la acera.

Sus Altezas Reales llegaron ante la entrada principal de las Cortes a las doce y media de la mañana en automóvil, entre los aplausos de los millares de personas congregadas en la Carrera de San Jerónimo y plaza de Neptuno. Al descender del coche, el Príncipe fue cumplimentado por el ministro del Ejército y, seguidamente, subió a un podio desde el que escuchó el Himno Nacional.

A continuación y en compañía del ministro, pasó revista a la compañía de honores del Batallón de Infantería del Ministerio del Ejército, con bandera, banda y música.

Tras recibir la novedad, don Juan Carlos se dirigió a la entrada del palacio donde fue cumplimentado por los tres miembros del Consejo de Regencia, en compañía de los cuales, los Príncipes penetraron en la Cámara, a las 12,34 de la mañana.

Un minuto más tarde, y tras recorrer el camino por el interior del palacio los Príncipes aparecieron en el salón de sesiones, donde los procuradores e invitados, puestos en pie, les tributaron una prolongada ovación que duró dos minutos.

El presidente del Consejo de Regencia, Alejandro Rodríguez de Valcárcel, tomó la palabra para decir que, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo séptimo de la Ley de Sucesión, las Cortes y el Consejo del Reino se habían reunido para tomarle juramento como Rey de España.

Seguidamente, el señor Rodríguez de Valcárcel tomó en sus manos el libro de los Evangelios ante el que don Juan Carlos puso la mano derecha. El presidente del Consejo de Regencia tomó juramento y a continuación, a las doce y treinta y siete minutos de la mañana, proclamó, en

nombre de las Cortes y del Consejo del Reino, Rey de España a don Juan Carlos de Borbón, que reinará con el nombre de Juan Carlos I.

Una atronadora ovación acogió estas palabras del señor Rodríguez de Valcárcel, mientras la Banda de Infantería de Marina de la Agrupación de Madrid, instalada en una salida situada tras el hemiciclo, interpretaba el Himno Nacional.

El mensaje del Rey, que vestía uniforme de capitán general del Ejército de Tierra, fue interrumpido con ovaciones en cinco momentos, siendo prolongadísima la última, tras contestar todos, puestos en pie, a su «Viva España». Levantada la sesión por el vicepresidente primero de las Cortes, los Reyes abandonaron el hemiciclo, en cuyo momento, los procuradores se volvieron hacia la tribuna ocupada por la marquesa de Villaverde a la que tributaron una ovación como homenaje póstumo a Francisco Franco.

Grandes ovaciones y vivas acogieron a los reyes al salir de las Cortes. Tras escuchar el Himno Nacional, presenciaron el desfile de las tropas que rindieron honores y acto seguido ocuparon un coche descubierto, rodeado por escolta a caballo; detrás, en otro coche, marcharon los infantes y seguidamente, el presidente del Gobierno.

## EL MENSAJE DEL REY

Don Juan Carlos pronunció el siguiente mensaje de la Corona:

«En esta hora cargada de emoción y esperanza, llena de dolor por los acontecimientos que acabamos de vivir, asumo la corona del Reino con pleno sentido de mi responsabilidad ante el pueblo español y de la honrosa obligación que para mí implica el cumplimiento de las leyes y el respeto de una tradición centenaria que ahora coinciden en el trono.

Como Rey de España, título que me confieren la tradición histórica, las Leyes Fundamentales del Reino y el mandato legítimo de los españoles, me honro en dirigiros el primer mensaje de la Corona que brota de lo más profundo de mi corazón.

Una figura excepcional entra en la historia. El nombre de Francisco Franco, será ya un jalón del acontecer español y un hito al que será imposible dejar de referirse para entender la clave de nuestra vida política contemporánea. Con respeto y gratitud quiero recordar la figura de quien durante tantos años asumió la pesada responsabilidad de conducir la gobernanza del Estado. Su recuerdo constituirá para mí una exigencia de comportamiento y de lealtad para con las funciones que asumo al servicio de la Patria. Es de pueblos

grandes y nobles el saber recordar a quienes dedicaron su vida al servicio de un ideal. España nunca podrá olvidar a quien como soldado y estadista ha consagrado toda la existencia a su servicio.

Yo sé bien que los españoles comprenden mis sentimientos, en estos momentos. Pero el cumplimiento del deber está por encima de cualquier otra circunstancia. Esta norma me la enseñó mi padre desde niño, y ha sido una constante de mi familia, que ha querido servir a España con todas sus fuerzas.

Hoy comienza una nueva etapa de la historia de España. Esta etapa, que hemos de recorrer juntos, se inicia en la paz, el trabajo y la prosperidad fruto del esfuerzo común y de la decidida voluntad colectiva. La monarquía será fiel guardián de esa herencia y procurará en todo momento mantener la más estrecha relación con el pueblo.

La institución que personifico integra a todos los españoles y hoy, en esta hora tan trascendental, os convoco porque a todos nos incumbe por igual el deber de servir a España. Que todos entiendan con generosidad y altura de miras que nuestro futuro se basará en un efectivo consenso de concordia nacional.

El Rey es el primer español obligado a cumplir con su deber y con estos propósitos.

En este momento decisivo de mi vida afirmo solemnemente que todo mi tiempo y todas las acciones de mi voluntad estarán dirigidos a cumplir con mi deber.

Pido a Dios su ayuda para acertar siempre en las difíciles decisiones que, sin duda, el destino alzaré ante nosotros. Con su gracia y con el ejemplo de tantos predecesores que unificaron, pacificaron y engrandecieron a todos los pueblos de España, deseo ser capaz de actuar como moderador, como guardián del sistema constitucional y como promotor de la justicia. Que nadie tema que su causa sea olvidada; que nadie espere una ventaja o un privilegio. Juntos podremos hacerlo todo si a todos damos su justa oportunidad. Guardaré y haré guardar las leyes teniendo por norte la justicia y sabiendo que el servicio del pueblo es el fin que justifica toda mi función.

Soy plenamente consciente de que un gran pueblo como el nuestro, en pleno periodo de desarrollo cultural, de cambio generacional y de crecimiento material pide perfeccionamientos profundos. Escuchar, canalizar y estimular estas demandas es para mí un deber que acepto con decisión.

La patria es una empresa colectiva que a todos compe-

te, su fortaleza y su grandeza deben de apoyarse por ello en la voluntad manifiesta de cuantos la integramos. Pero las naciones más grandes y prósperas, donde el orden, la libertad y la justicia han resplandecido mejor, son aquellas que más profundamente han sabido respetar su propia historia.

La justicia es el supuesto para la libertad con dignidad, con prosperidad y con grandeza. Insistamos en la construcción de un orden justo, un orden donde tanto la actividad pública como la privada se hallen bajo la salvaguardia jurisdiccional.

Un orden justo, igual para todos, permite reconocer dentro de la unidad del Reino y del Estado las peculiaridades regionales, como expresión de la diversidad de pueblos que constituyen la sagrada realidad de España. El Rey quiere serlo de todos a un tiempo y de cada uno en su cultura, en su historia y en su tradición.

Al servicio de esa gran comunidad que es España, debemos de estar: la Corona, los Ejércitos de la nación, los organismos del Estado, el mundo del trabajo, los empresarios, los profesionales, las instituciones privadas y todos los ciudadanos, constituyendo su conjunto un firme entramado de deberes y derechos. Sólo así podremos sentirnos fuertes y libres al mismo tiempo.

Esta hora dinámica y cambiante, exige una capacidad creadora para integrar en objetivos comunes las distintas y deseables opiniones, que dan riqueza y variedad a este pueblo español, que lleno de cualidades, se entrega generoso cuando se le convoca a una tarea realista y ambiciosa.

La Corona entiende como un deber el reconocimiento y la tutela de los valores del espíritu.

Como primer soldado de la nación me dedicaré con ahínco a que las Fuerzas Armadas de España, ejemplo de patriotismo y disciplina, tengan la eficacia y la potencia que requiere nuestro pueblo.

El mundo del pensamiento, de las ciencias y de las letras, de las artes y de la técnica, tienen hoy, como siempre una gran responsabilidad de compromiso con la sociedad. Esta sociedad en desarrollo que busca nuevas soluciones, está más necesitada que nunca de orientación. En tarea tan alta, mi apoyo y estímulo no han de faltar.

La Corona entiende, también, como deber fundamental el reconocimiento de los derechos sociales y económicos, cuyo fin es asegurar a todos los españoles las condiciones de carácter material que les permitan el efectivo ejercicio de todas sus libertades.

Por lo tanto, hoy, queremos proclamar, que no queremos ni un español sin trabajo ni un trabajo que no permita a quien lo ejerce mantener con dignidad su vida personal y familiar, con acceso a los bienes de la cultura y de la economía para él y para sus hijos.

Una sociedad libre y mo-

derna requiere la participación de todos en los foros de decisión, en los medios de información, en los diversos niveles educativos y en el control de la riqueza nacional. Hacer cada día más cierta y eficaz esa participación debe ser una empresa comunitaria y una tarea de Gobierno.

El Rey, que es y se siente profundamente católico, expresa su más respetuosa consideración para la Iglesia. La doctrina católica, singularmente enraizada en nuestro pueblo, conforta a los católicos con la luz de su magisterio. El respeto a la dignidad de la persona que supone el principio de libertad religiosa es un elemento esencial para la armoniosa convivencia de nuestra sociedad.

Confío plenamente en las virtudes de la familia española, la primera educadora y que siempre ha sido la célula firme y renovadora de la sociedad. Estoy también seguro de que nuestro futuro es prometedor, porque tengo pruebas de las cualidades de las nuevas generaciones.

Me es muy grato en estos momentos expresar mi reconocimiento a cuantos enviados de otras naciones han asistido a esta ceremonia. La monarquía española, depositaria de una tradición universalista centenaria, envía a todos los pueblos su deseo de paz y entendimiento, con respeto siempre para las peculiaridades nacionales y los intereses políticos con los que todo pueblo tiene derecho a organizarse de acuerdo con su propia idiosincrasia.

España es el núcleo originario de una gran familia de pueblos hermanos. Cuanto suponga potenciar la comunidad de intereses, el intercambio de ideales y la cooperación mutua es un interés común que debe ser estimulado.

La idea de Europa sería incompleta sin una referencia a la presencia del hombre español y sin una consideración del hacer de muchos de mis predecesores. Europa deberá contar con España y los españoles somos europeos. Que ambas partes así lo entiendan y que todos extraigamos las consecuencias que se derivan, es una necesidad del momento.

No sería fiel a la tradición de mi sangre si ahora no recordase que durante generaciones los españoles hemos luchado por restaurar la integridad territorial de nuestro solar patrio. El Rey asume este objetivo con la más plena de las convicciones.

Señores consejeros del Reino, señores procuradores, al dirigirme como Rey, desde estas Cortes, al pueblo español, pido a Dios ayuda para todos. Os prometo firmeza y prudencia. Confío en que todos sabremos cumplir la misión en la que estamos comprometidos.

Si todos permanecemos unidos, habremos ganado el futuro.

¡Viva España!»



extranjero



extranjero



extranjero



extranjero

## SAHARA

# Posiciones opuestas sobre la descolonización de la Cuarta Comisión de la O. N. U.

Naciones Unidas, 22.—Sustentando posiciones opuestas sobre la descolonización del Sahara Occidental intervinieron ayer en la cuarta comisión de la Asamblea General los representantes de Mauritania y Sierra Leona. El primero recabando la reunión del territorio a su país y el segundo reclamando la autodeterminación para la población.

Anteriormente la comisión, presidida por la señora Joka-Bangura (Sierra Leona), oyó a tres peticionarios y les

formuló preguntas sobre el territorio y su representación.

Los representantes de Argelia y Dahomey así lo hicieron e incluso insistieron para esclarecer ciertas respuestas indecisas de los peticionarios.

La sesión fue levantada a las 02.00 Gmt. y la presidente anunció que se reanudará el lunes el debate sobre el Sahara Occidental.

«MAURITANIA NO SUEÑA CON LA ANEXIÓN»

Nuakchott (Mauritania), 22.—Mauritania no sueña con la anexión al desear unificar su país, dijo el presidente mauritano Uld Daddan en un mensaje, anoche, a la nación.

Refiriéndose al problema del Sahara español, el presidente mauritano dijo: «El proceso de descolonización del Sahara, bajo la administración de España, ha estado siempre en el plano primero de nuestra preocupación nacional...».

Y agregó: «Esta verdad, que es la lucha que siempre hemos llevado a cabo, incluso antes de ser independientes, por la reunificación de la patria, jamás ha sido guiada por una especie de sueño anexionista...».—Efe.

## ONU

# Aprobado el derecho de Belice a la autodeterminación

Naciones Unidas, 21.—Por 103 votos a favor, 12 en contra y 13 abstenciones, la cuarta Comisión de la Asamblea General aprobó hoy una resolución que reafirma el inalienable derecho de Belice a la autodeterminación y a la independencia.

La resolución fue presentada por Argelia y otros 62 países, declara también la inviolabilidad y la integridad territorial de Belice, que ha de ser reservada.—Efe.

## MÉJICO

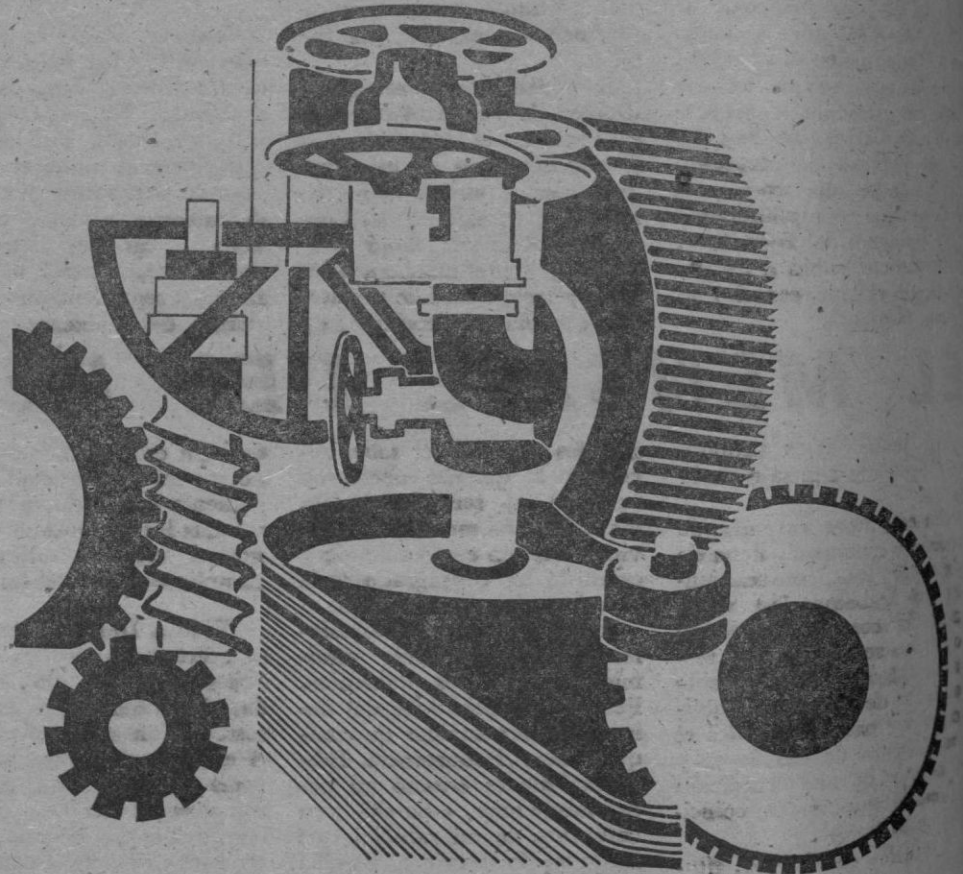
# Nueve muertos durante una manifestación

Méjico, 22.—Nueve personas resultaron muertas el jueves por la noche en Juchitán, 600 kilómetros al suroeste de Méjico— durante un tiroteo provocado por "elementos subversivos", se informa en Méjico.

Un grupo de campesinos, obreros y estudiantes que se manifestaban contra los fraudes electorales cometidos, según dijeron, por el partido gubernamental —Partido Revolucionario Institucional— fueron atacados con armas de fuego por cuatro jóvenes. Durante el tiroteo que se produjo, ocho manifestantes resultaron muertos, así como uno de los agresores.—Efe.

## POR UNA INDUSTRIA MEJOR

# CENSO INDUSTRIAL DE ESPAÑA



El INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA, del Ministerio de Planificación del Desarrollo, trabaja para la Industria realizando en estos días la segunda fase del Censo Industrial en las provincias de Segovia y Valladolid.

Entrevistadores especializados visitan los establecimientos industriales para tomar los datos que permitan conocer la estructura, empleo y producción de la industria española.

**INDUSTRIAL:** Facilita la labor de estos entrevistadores proporcionando los datos con veracidad y prontitud. Ello te permitirá, después, conocer cómo es la industria en España y ajustar mejor tus métodos y fines de producción.

Los datos que se proporcionen están acogidos al secreto estadístico y el Instituto Nacional de Estadística no podrá suministrarlos individualmente bajo ningún concepto (Artículo 11 de la Ley de 31 de diciembre de 1945).

Para mayor seguridad, exige al entrevistador que muestre su credencial de pertenecer como tal al Instituto Nacional de Estadística.

## Cuatro variaciones sobre una buena idea.

SEAT 133 Berlina. SEAT 133 Berlina Lujo.  
SEAT 133 Especial. SEAT 133 Lujo Especial.



Véalos en:

## GARAGE SOUSA

SERVICIO OFICIAL

Polígono Industrial  
Teléfono 42-24-74

TALLER AUTORIZADO N.º 13.180

# FIAT

Gdor. Fdez. Jiménez, 17  
Teléfono 41-18-58

# SEAT

SEGOVIA

Seat 133, duro y económico.

# Aquí todos los DEPORTES

## DEPORTE SEGOVIANO

### Segoviana-Pozuelo, para el Campeonato de Aficionados

El Cuéllar jugará en Aranda de Duero; al Acueducto le corresponde descansar

Recordemos, antes de pasar a ocuparnos de los encuentros que habrán de jugarse mañana, que los partidos de los distintos deportes podrán celebrarse a partir exclusivamente de las tres de la tarde, según normas oficiales que regirán para toda España.

#### POZUELO-SEGOVIANA

Mañana, partido correspondiente al Campeonato Castellano de Aficionados. Segundo encuentro entre la Gimnástica Segoviana y el Pozuelo, con ventaja inicial de los azulgrana, después del primer encuentro jugado en El Peñascal, de 5-0. La Segoviana intentará otra nueva victoria, aunque no le ha de resultar fácil, porque el Pozuelo tendrá muy en cuenta su fuerte derrota. Luchará y opondrá la máxima resistencia. La ventaja gimnástica es importante, pero deberá tener cuidado el equipo de no practicar una defensiva férrea, sin elástico d a d, permitiendo el

acoso rival, que podría dar muchos sustos.

La expedición segoviana saldrá a las 12,30 desde el Peñascal, porque el partido se jugará a las 3,45. La formarán Bellota, Javi, Valeriano, Dani, Cerezo, Vegas, Rodero, Esteban, Diego, Morillo, Minguela, Julito, Alonso, Susi y Tato.

#### DESCANSA EL ACUEDUCTO

En la jornada de mañana le corresponde descanso al C. D. Acueducto.

#### CAMPEONATO PROVINCIAL

Se jugarán mañana únicamente cuatro partidos del Campeonato Provincial que, que, por diferentes motivos, habían sido aplazados. Todos ellos comenzarán a las 3,30 y son los siguientes:

Primera División: San Rafael - Escalona, Abades - La Granja y Sporting Riazano-Bernuy.

Segunda División: Monteresma-Zorrilla.

#### ARANDINA-CUÉLLAR

Mañana sí se celebrará este encuentro, que por error al comprobar el calendario, anunciábamos para el domingo anterior. El desplazamiento del Cuéllar a Aranda de Duero trae consigo una incógnita. La Gimnástica Arandina parece estar fuerte y será un enemigo de mucho cuidado para los segovianos. Pero hay que confiar en la recuperación del C. D. Cuéllar y en sus grandes deseos de mejorar en la clasificación. Por ello, saldrán a darlo todo, con la esperanza, por supuesto, de poder arrancar algún positivo. Aunque, repetimos, la cosa no será nada fácil.

#### BALONCESTO

No se celebrarán mañana los encuentros que deberían jugar, fuera de Segovia, los equipos masculinos y femenino del Imperio OJE.

#### PELOTA

Partidos del Campeonato Provincial de Liga que se jugarán mañana, debiendo iniciarse todos después de las 3 de la tarde:

#### PRIMERA CATEGORIA

Mayores. Mano por parejas e individual

##### Primer grupo

Domingo Sacristán - Cristo Expiración.

Barberito I-Los Caballeros, San Lorenzo-Voltoya.

La Aparecida - Virgen Remedios.

Sebúlcór-Fausto Miguel.

##### Juveniles

Domingo Sacristán - Cristo Expiración.

La Aparecida-Virgen Remedios.

Sebúlcór-Fausto Miguel.

#### SEGUNDA CATEGORIA

Mayores. Mano por parejas e individual

##### Primer grupo

Cristo Expiración-Domingo Sacristán.

Los Caballeros-Barberito I, Voltoya-San Lorenzo.

Retegui-Vallelado.

Fausto Miguel-Sebúlcór.

##### Juveniles

Voltoya-San Lorenzo.

#### SOLAR

Junto a la muralla y al acueducto. Se vende o aporta.

Apartado 61. AVILA.

## PELOTA

### RESULTADOS DE LOS CAMPEONATOS PROVINCIALES

#### PRIMERA CATEGORIA

##### Primer grupo

##### MAYORES. MANO POR PAREJAS

Domingo Sacristán, 22; Los Caballeros, 9. Cristo Expiración, 12; Barberito I, 22. Virgen Remedios, 22; Voltoya, 6. La Aparecida, 22; San Lorenzo, 0.

##### CLASIFICACION

Barberito I, 5 puntos; Virgen Remedios, 4 puntos; Los Caballeros y Voltoya, 3 puntos; La Aparecida y Domingo Sacristán, 2 puntos; San Lorenzo, 0 puntos.

##### MAYORES. MANO INDIVIDUAL

Domingo Sacristán, 18; Los Caballeros, 17. Cristo Expiración, 5; Barberito I, 18. Virgen Remedios, 18; Voltoya, 4. La Aparecida, 18; San Lorenzo, 0.

##### CLASIFICACION

La Aparecida, 5 puntos; Barberito I, Los Caballeros y Virgen Remedios, 4 puntos; Voltoya, 2 puntos; Domingo Sacristán, 1 punto; Cristo Expiración y San Lorenzo, 0.

##### JUVENILES

Domingo Sacristán, 5; Los Caballeros, 22. Virgen Remedios, 22; Voltoya, 5.

##### CLASIFICACION

Los Caballeros, 4 puntos; La Aparecida y Virgen Remedios, 2 puntos; Cristo Expiración y Voltoya, 1 punto; Domingo Sacristán, 0 puntos.

##### Segundo grupo

##### MAYORES Y JUVENILES

Virgen Pinar - Sebúlcór, sin resultado. Rebollo - Fausto Miguel, aplazado por la lluvia.

#### SEGUNDA CATEGORIA

##### Primer grupo

##### MAYORES. MANO POR PAREJAS

Los Caballeros, 17; Domingo Sacristán, 22. Barberito I, 21; Cristo Expiración, 22.

##### CLASIFICACION

Cristo Expiración, 3 puntos; Barberito I, Los Caballeros y Domingo Sacristán, 2 puntos; San Lorenzo y Voltoya, 0.

##### MAYORES. MANO INDIVIDUAL

Los Caballeros, 18; Domingo Sacristán, 17. Barberito I, 18; Cristo Expiración, 14.

##### CLASIFICACION

Los Caballeros, 4 puntos; Barberito I, 3 puntos; Cristo Expiración y Domingo Sacristán, 1 punto; San Lorenzo y Voltoya, 0 puntos.

##### JUVENILES

San Lorenzo, 0; La Aparecida, 22.

##### CLASIFICACION

Los Caballeros, 3 puntos; La Aparecida, 2 puntos; San Lorenzo y Voltoya, 0 puntos.

##### Segundo grupo

##### MAYORES. MANO POR PAREJAS

Sebúlcór, 22; San Martín, 9. Fausto Miguel, 7; Cantalejo, 22.

##### CLASIFICACION

Cantalejo, 4 puntos; Sebúlcór, 3; Retegui y Voltoya, 2 puntos; Fausto Miguel, 1 punto; San Martín, 0 puntos. Vallelado, 2 puntos.

##### MAYORES. MANO INDIVIDUAL

Sebúlcór, 18; San Martín, 15; Fausto Miguel, 0; Cantalejo, 18.

##### CLASIFICACION

Cantalejo, 4 puntos; Sebúlcór, 3 puntos; Retegui y San Martín, 2 puntos; Fausto Miguel, 1 punto, y Vallelado, 0.

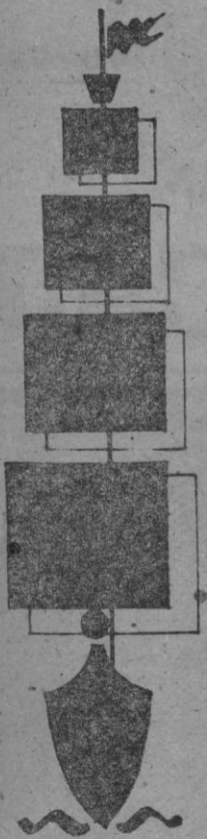
##### JUVENILES

Fausto Miguel, 22; Cantalejo, 8.

##### CLASIFICACION

Fausto Miguel, 3 puntos; Cantalejo, 2 puntos; Vallelado, 1 punto; San Martín, 0 puntos.

S  
O  
N  
I  
D  
O



C  
U  
A  
D  
R  
A  
F  
O  
N  
I  
C  
O

Liberty  
2000

DISCOTECA

LA GRANJA

# VENTA ESPECIAL ANIVERSARIO

 AEG-Lavadora Lavamat 85 SL 28.000.-	 AEG-Lavadora Lavamat FE 19.000.-	 AEG-Lavadora Lavamat HE 17.000.-	 AEG-Lavadora Lavamat LE 24.000.-
 AEG-Lavavajillas Centro de Lavado L-1000 45.000.-	 AEG-Lavavajillas Favorit TS 22.000.-	 AEG-Lavavajillas Favorit DELUXE electronic 38.000.-	 AEG-Cocina gas DELUXE CG-3 7.000.-
 AEG-Cocina gas DELUXE CGA-4 P 10.000.-	 AEG-Frigorífico SANTO 14 Junior 9.000.-	<div data-bbox="1058 1354 1905 1878" style="border: 2px dotted black; padding: 10px; text-align: center;">   <b>J. HORCAJO</b> </div> 	
 AEG-Frigorífico Santo 18 11.000.-	 AEG-Frigorífico SANTO 22 12.000.-		
 AEG-Frigorífico SANTO 30 14.000.-	 AEG-Frigorífico SANTO 28 DT 18.000.-		

**AEG**

para ayudar a todas las mujeres  
...un poco.

Los precios marcados son reales y no existen descuentos.

Los 50 primeros compradores de lavadoras o lavavajillas, serán obsequiados con una afeitadora o una estupenda plancha.

● COMPARE PRECIOS, CALIDAD, MARCA Y SERVICIOS

**IVSD**  
**1 2 3**  
**7 8 9 10**  
**14 15 16 17**

# agenda

DOMINGO 23 NOVIEMBRE

Van 327 días de 1975; faltan 38.

Sol: De 9,11 a 18,52.

Santoral: Santos Clemente I, P. y dr.; Felicitas, Lucrecia, P.

Pensamiento: Es hombre el que puede decir «soy»; no es hombre el que solo dice: «Mi padre era». (Proverbio árabe).

LUNES 24 DE NOVIEMBRE

Van 328 días de 1975; faltan 37.

Sol: De 9,11 a 18,52.

Santoral: Santos Flora, Mariana, Fermína, vgs.

Pensamiento: «Las ideas buenas nacen grandes. Se desfiguraron y achican al conformarse el hombre a su persona».

Constantino C. Vigil.

Lotería Pro Ciegos

Premiado ayer: Núm. 755.

**ARTELERIA**

**ESPECTACULOS**

Domingo: Funciones 4,30, 7,30 y 10,15.

CERVANTES: EL POLICIA, EL GANGSTER Y EL VIOLENTO, Lino Ventura, Mayores 18 años y mayores de 14 acompañados.

SIRENAS: YO SOY FULANA DE TAL, Conchita Velasco, Mayores 18 años exclusivamente.

JUAN BRAVO: 4 y 7: TRES SARGENTOS BENGALIES y TARZAN EN PELIGRO, menores. Lunes 4 y 7: LA SELVA BLANCA y EL OCASO DE UN PISTOLERO, Martes 4 y 7: LOS MEJORES AÑOS DE NUESTRA VIDA.

## Farmacias de guardia

Para esta noche:

Cervantes, 27.

José Zorrilla, 137.

Para mañana:

San Francisco, 9.

Santa Teresa, 24.

## Teléfonos

P. 18 de Julio ... 41-34-95

Policia ... 41-20-87

Guardia Civil ... 42-11-00

Bomberos ... 42-22-22

Urgencia S.O.E. ... 42-14-00

## MUJER:

¡Busca porvenir!

**INSTRUCTORA RURAL**

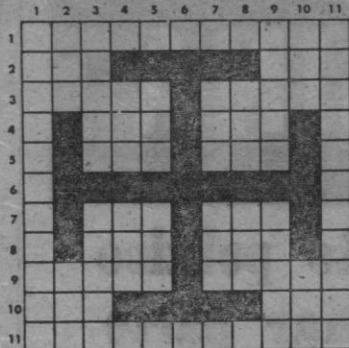
puede ser tu futuro.

Infórmate en la

**Delegación de Sección**

**Femenina**

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES:** 1. Montes del Sistema Ibérico.—2. Prefijo que significa detrás o después de. Deidad babilónica.—3. Tostaré. Introducir.—4. Adverbio de tiempo. Adverbio de modo.—5. Se derrumba. Música.—7. Cierta pariente. Preposición.—8. Isla griega de las Cícladas. Al revés, artículo.—9. En la mitología griega, hija del río Peneo. Ascendéis.—10. Tuesto. Al revés, pronombre posesivo.—11. Feroz, vengativo, cruel.

**VERTICALES:** 1. Serie de comentarios místicos que forman un modo de apéndice a los Vedas (libros sagrados de la antigua India), y que se convirtieron en fuente de conceptos metafísicos para las distintas filosofías hindúes.—2. Pro-nombre personal. Agarradero.

—3. Hijo de Abraham. Huracán en el mar de la China.—4. Calle. Partícula electrizada en que se descomponen las moléculas de los cuerpos sometidos a la electrolisis.—5. Nombre de letra. Se atreva.—7. Adverbio de cantidad. Río de Santander.—8. Demostrativo. Al revés, artículo.—9. Lengua muerta. Color que la vergüenza hace asomar al rostro.—10. Nombre de letra. Vocal repetida tres veces.—11. Última manifestación importante del arte moderno antes de la II Guerra

Mundial, surgida como oposición ideológica más que formal contra el Fauvismo y el Cubismo.

## SOLUCIÓN

**HORIZONTALES:** 1. Umi-  
versales.—2. Pos. Ant.—3. Asar. Meter.—4. Am. Ast.—5. Cas. Son.—7. To. For.—8. Los. Una.—9. Dame. Subs.—10. Aso. Mio.—11. Sanguna-  
rio.  
**VERTICALES:** 1. Uparis-  
badas.—2. Nos. Asa.—3. Isaac.  
Lion.—4. Rta. Ion.—5. Ene.  
Osa.—7. Mas. Pas.—8. Eso.  
Uno.—9. Latin. Rubor.—10.  
Ene. III.—11. Surrealismo.

## Restaurante RIOFRIO

Nueva dirección

Teléfono 2 de La Losa (Segovia)

**HORNO DE ASAR**

**Bodas, banquetes, comidas de negocios, especialidad en platos segovianos.**

Maravilloso parque para niños y mayores, todo rodeado de gamos y bosque, temperatura ideal.

Abierto hasta la una de la madrugada, por la puerta de Madrid.

**No deje de visitarnos**

## CERDOS PARA CEBO

Razas: SELECTAS y PRECOCES

## PIENSOS FER - PAM, S. A.

San Facundo, núm. 3 (frente Correos)

y Cervantes, núm. 30 (John Deere)

¿Cómo se adquieren y plazo requerido?

Información en nuestras oficinas, que facilitará

**D. Manuel Fernández Pérez** con todo detalle.

## TENGA SU PROPIO NEGOCIO

Grandes oportunidades para personas con tiempo libre **LE OFRECEMOS:**

- Instalarle un negocio que controlará usted mismo, sin dejar su actual ocupación.
- No precisa empleados ni dependientes.
- No precisa local.
- Escribanos y le demostraremos los beneficios que mensualmente puede obtener.

**SE REQUIERE:**

- Disponer de 165.000 pesetas.
- De dos a tres horas libres semanales.

Escriba sin compromiso a **S.A.S. c/ Floridablanca, 146, 5.º, 4.ª, Barcelona-11.** Indique número teléfono.

## ANUNCIOS POR PALABRAS OCHO PALABRAS, 24,00 ptas. Cada palabra más, 3,00.

### TRABAJO

UNIVERSITARIAS cuidarían niños mañana y noches. Teléfonos 414973 y 415113.

SE necesita aprendiz de mostrador. Bar El Aperitivo. Referencia: 3993.

NECESITO chica fija, buen sueldo. Teléf. 422719 y 420462.

MATRIMONIO con dos niños necesita chica fija, Conde Serrada, 19, 2.º E, de 9 a 4 tarde.

SE necesita asistente fija, zona puerta de Madrid. Tel. 421100.

SE necesita dependiente de mostrador Restaurante «El Abuelo». Ref. 3790.

NECESITO chica o señora hasta media tarde. José Antonio, 20, C. 1.º derecha.

¿DESEA trabajar independientemente? Escribanos si dispone de tiempo libre. Apartado 543 (Castrogonzalo).

SE necesita tractorista, vivir en Vega Porras. Jesús Tasis. Laguna de Duero (Valladolid).

MATRIMONIO 2 niños, necesita chica para Madrid. Teléfono 2627825. Buen sueldo.

TRACTORISTA - maquinista, para cosechadora autopropulsada remolacha. Buen sueldo. Maquinaria Agrícola, teléfono 413136. San Francisco, 23, Segovia. Ref. 3961.

### ENSEÑANZA

INGLES, francés, cualquier curso, traducción, examen, enrolengua. Ladreda, 18.

### COMPRAS

COMPRAMOS monedas antiguas. Escribir apartado 785, Valladolid.

### ALQUILERES

ALQUILO o traspaso salón de juegos recreativos, por no poder atender, buenas condiciones. Teléfono. 420397.

ALQUILO piso céntrico, parquet, calefacción central. Teléfono 421957.

SE necesita piso amueblado. Teléfono 412563.

SE alquilan plazas de garaje. Razón: teléfonos 412163 y 422597.

ARRIENDO edificio en La Lastrilla, 132 m.², próximo carretera. Tratar: Eduardo Rubio, en La Lastrilla.

ALQUILO local para almacén, 160 m.² a 400 m. Azoguejo. Teléfono 414637.

### VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos sin conductor. Sierramar, Patiño, Ladreda, 11, 411447, 411996.

ATENCIÓN, al cambiarle la corriente a 220, le recogemos todo lo de 125 voltios, bombillas, electrodomésticos. Radio Valdeprado, Valladolid. Necesitamos representantes en pueblos.

GANADERO, le invitamos, suscribase revista nacional «Ferias, Mercados y Mataderos», publicación mensual orientación agrícola ganadera, con Suplemento semanal informativo precios del ganado. Suscripción 650 pesetas doce meses. Escriba: FM. Apartado 125. Salamanca.

AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas, Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

### VENTAS

VENDO muebles comedor sultos o completo. Tel. 411562.

VENDO piso a estrenar por La Albuera. Teléfono 415222.

VENDO Bultaco Lobito 74 c.c. Teléfono 420985, horas oficina.

VENDO piso 200 m.², cinco dormitorios, salón comedor, dos cuartos baño, calefacción y ascensor. Teléfono 237718, Valladolid.

SE vende Dodge, motor gasoil. Llamar teléfono 420034.

VENDO piso llave en mano en José Zorrilla. Teléfono 420898.

¡ATENCIÓN! Pollitos de carne, patitos, pavitos, pollitas de granja y camperas de un día a 5 meses en Avicola Martín. Escultor Marinas, 28.

### GANADO

SE venden 5 chotos: un limo sin 15 meses, dos ratinos de 11 meses, dos lecheros de ocho meses. Aceña. Teléfono 193004. Navas de S. Antonio, Segovia.

VENDO 17 cerdos destete. Gascos, 8.

# ULTIMA PAGINA

## El manuscrito del testamento político del Caudillo pasará a formar parte del Museo de Franco

El manuscrito del testamento político del Jefe del Estado, que fue dado a conocer por el presidente Arias al informar a los españoles de la muerte del Caudillo, entrará a formar parte del Museo de Franco, según ha podido saber «Cifra» en fuentes bien informadas.

El testamento ológrafo, en su lectura ante las cámaras de televisión dejó vivamente emocionado al presidente del Gobierno y que ya se consideraba como uno de los textos fundamentales de Franco, fue escrito, al parecer, en los primeros días de la enfermedad del Jefe del Estado.

El manuscrito fue entregado, según las fuentes que han informado a «Cifra», por el propio Caudillo a un miembro de su familia, presumiblemente a su hija Carmen por ser ésta la que mejor conoce su escritura. Las letras del texto, que se contendrían en poco menos de un folio, son temblorosas y ofrecerían alguna dificultad para su interpretación.

Este manuscrito fue pasado a máquina por la propia hija de Franco, ya que la copia que le fue entregada al presidente Arias parece escrita por una persona sin mucha práctica de mecanografía.

El texto, contenido en un folio, tiene treinta y dos líneas, y en él se aprecian algunos errores de mecanografía que han sido corregidos posteriormente a mano.

La copia mecanografiada del testamento ológrafo, y que según las fuentes que han informado a «Cifra», ha estado, en los días de la enfermedad del Jefe del Estado, bajo la custodia de la marquesa de Villaverde, fue entregado a las cinco de la madrugada del

día 20 —minutos después de morir Franco— al presidente del Gobierno por un ayudante militar del Jefe del Estado.

Cuando don Carlos Arias tuvo en su poder la copia del testamento político de Franco, se vio en la necesidad de cambiar la alocución que tenía preparada para comunicar a España la muerte del Caudillo. Cinco horas después de recibir el sobre que contenía el folio mecanografiado, el presidente leía ante las pantallas de televisión el texto de Franco, sin poder evitar, en las últimas palabras, que la emoción le traicionase y el «¡Viva España!» último apenas fuese ya un susurro casi ininteligible.

El manuscrito de ese testamento, que ahora está en poder de la familia del Jefe del Estado, será uno de los primeros documentos que se exhiban en el Museo de Franco, el cual —aún sin confirmación oficial y casi a título de creencia— parece que quedará instalado en el palacio de El Pardo, que durante casi cuarenta años ha sido la residencia oficial de Franco.—Cifra.

2 DE LA TARDE

## Al cerrar la edición

### NACIONAL

Los mantos que hoy y mañana luce la Virgen del Pilar  
Zaragoza, 22.—Con motivo de la jura del Rey, hoy la Virgen del Pilar luce el manto que bordó con sus propias manos la Reina María Cristina, bisabuela de Juan Carlos.

El manto está bordado en oro y perlas sobre fondo de terciopelo. Lleva en el centro el anagrama de María y en la parte superior la corona real. Bajo este manto murieron en Roma y Lausana, respectivamente, los reyes don Alonso XIII y doña Victoria Eugenia.

Mañana, por expreso deseo de monseñor Cantero y del Cabildo Catedralicio, la Virgen del Pilar lucirá el manto que tuvo sobre su lecho el Jefe del Estado en su enfermedad, y que ha sido devuelto por el marqués de Villaverde al arzobispo de Zaragoza.—Cifra.

### Firmas del Caudillo en el «B. O. del Estado»

Madrid, 22.—Un total de dos disposiciones aparecen en el «Boletín Oficial del Estado» con la firma del fallecido Jefe del Estado.

Se trata de dos instrumentos de ratificación de España, uno del protocolo adicional al convenio de 31 de enero de 1963, sobre responsabilidad civil en el campo de la energía nuclear, firmado por España en el convenio de París, y otro relativo al convenio complementario al convenio de París de 29 de julio de 1960, sobre la misma materia.

Junto a la firma de Su Excelencia, aparece la del entonces ministro de Asuntos Exteriores, Fernando María Castiella.—(Cifra).

### EXTRANJERO

Portugal: Saraiva de Carvalho recupera el mando de la región militar de Lisboa

Lisboa, 22.—El general Otelo Saraiva de Carvalho, de tendencias de extrema izquierda, ha recuperado el mando de la región militar de Lisboa, a raíz de que la mayoría de los oficiales de la zona se opusieron a su sustitución por otro oficial moderado, informa la agencia «Reuter».

Según un portavoz ha dicho, el capitán Vasco Lourenço, perteneciente al grupo moderado de los «nueve», ha preferido no aceptar el puesto debido a que no contaría con la confianza de sus subordinados.

De esta manera, el general Saraiva de Carvalho sigue con el mando de la región militar de Lisboa y de las fuerzas del COPCON.—Efe.

### Empresa de artículos de importación para la construcción SOLICITA DISTRIBUIDOR

para SEGOVIA Y PROVINCIA para la venta de artículos excepcionales de alta calidad. Deberá estar bien introducido en el ramo de la construcción.

Interesados escribir al Apartado de Correos n.º 158 de MADRID, poniendo en el sobre la Referencia n.º 246

### EMPLEADO DE HOGAR:

La Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar concede a los que hayan abonado los gastos de defunción, la prestación económica de 5.000 pesetas, que deberá solicitarse en la delegación Provincial del Instituto Nacional de Previsión.

Durante más de 20 años hemos trabajado para servir mejor a nuestros clientes.



OPTICA  
**Atalaya**

Ladreda, 20

Teléfono 412828

Marcas que prestigian  
...jóvenes  
...que perduran

Relojería - Bisutería  
**ZUSAN - 6**  
La relojería joven

Ladreda, 14

Teléfono 412211